A'CURUXA

REVISTA MENSUAL BILINGÜE DEL C. P.
"JIMENA MUÑIZ" Y ESCUELAS DEL MUNICIPIO
CORULLON. D. LEGAL LE 930-1.986



Nº 38 FEBRERO -87



Equipo de redacción: Alumnos de 7º y 8º de E.G.B.

Portada: Manuel Mantecón.

Composición: Maite Blanco.

Coordinador: Jota.

COLABORADORES

Jaime, el panadero.
José A. García Alegre.
Cesar López Celada.
Aquilino Poncelas Abella.
Alumnos Dragonte.
Alumnos Corullón.
Alumnos Cadafresnas.
Alumnos Hornija.
Alumnos Viariz.
Alfredo Rodriguez.
Mariano Higuera.
Hernán Alonso.

edita: AGRUPACION EXPERIMENTAL BIERZO.

imprime: C.P. JIMENA MUÑIZ DE CORULLON.

dpto. Legal: LE 930-1.986

Primer Premio
Concurso Nacional
Periodicos Escolares
~1986~

SUMARIO

EDITORIAL..... pag. 1

CORULLON 1.916..... pag. 3

ADELANTE, SIEMPRE ADELANTE..... pag. 5

PROYECTO ATENEA..... pag. 7

A ENCRUCILLADA DAS FALAS BERCIANAS..... pag. 9

O'TEMPO,..... pag. 10

CARNAVALES DRAGONTE..... pag. 11

PINTURAS RUPESTRES DE SESAMO..... pag. 12

RADIO TIZA Y PAPEL..... pag. 15

CARNAVAL EN CADAFRESNAS..... pag. 18

CORULLON EN EL CATASTRO DE ENSENADA..... pag. 19

CUENTOS DE ANCARES..... pag. 29

POETAS BERCIANOS..... pag. 35

AGRADECIMIENTOS..... pag. 36

AJEDREZ..... pag. 37

PASATIEMPOS..... pag. 38

editorial

"DIVIDE ET VINCES"

¿Qué está pasando aquí? La Sra. Burguesindez, esposa del probo funcionario Modorras, no sale de su asombro ¿Cómo Modosita, su hija, puede estar de huelga en el Instituto? !De huelga! !Ella, con "la canalla", la chusma del punki y de las litronas! !Ella... que, con gran sacrificio de sus padres, no le faltaba de nada! ¿Acaso no tiene el Spectrum, todos los discos de Madonna y de los Hombres G, la vespino...? ¿De qué protestan estos chicos? ¿La selectividad? ¿Pero la selectividad no es sólo un trámite estúpido que, en junio o septiembre, lo pasan todos?

Dejemos con sus preguntas a muchas Sras. y Sres. Burguesindez que, si desconocen las respuestas, ya bastante tienen.

El caso es que el aburrimiento, la insatisfacción, la desconfianza en una sociedad pasiva y apoltronada que ofrece un futuro más que sombrío...han movido espontaneamente a los estudiantes...y, por primera vez, han puesto "contra las cuerdas" a este gobierno que, sin oposición, vive "tan feliz" desde hace años (Viendo como aumentan las ganancias de las grandes empresas, bancos y demás...y, paralelamente, el número de parados).

Pero !Ay, amigos! Los estudiantes de Medias pertenecen a los planes nuevos (Más inglés, informática, etc. y menos clásicas, humanidades...) y eso les hundió. Los dirigentes del PSOE (Estudiantes en colegios religiosos) si saben mucho latín y sólo han tenido que aplicar lo de "DIVIDE Y VENCERAS": Manipuleo por partidos, sindicatos, coordinadoras, intermediarios...y la desbandada.
Ya pueden, de momento, respirar tranquilos.

Lo mismo se está intentando hacer con el tema de la "comarcalización de El Bierzo desde el Ilustre Ayuntamiento de Ponferrada. Primero "Que esto ya va...", luego "Que no hay que precipitarse..." Más tarde: "Rápido los acuerdos de los demás Ayuntamientos", "Si pero no", "Que hay que buscar una bandera..."

Algunos "ideólogos" de la cosa (Suelen ser foráneos) hacen comentarios despectivos sobre la bandera blanquiazul y andan revisando la historia (Una historia muy curiosa, por cierto) de "pendones" y demás para "encontrar los 3 pies al gato" de la confusión.
¿Qué importa si una bandera nace de las manos de la mujer del herrero, en una discusión de bar o de los colores de un equipo de fútbol? ¿Saben cómo y de dónde surgieron las banderas de USA, Euzkadi o la Rioja, por ejemplo? Se llevarían una gran sorpresa.
Nosotros ya tenemos bandera pues ha sido aceptada por los bercianos. Lo que nos falta son otros dirigentes y otros partidos que miren más por los intereses de nuestra región.

Y es que después de tantos años de promesas incumplidas ¿Qué puede ofrecer a El Bierzo un gobierno municipal que, a pesar de tan altos presupuestos, no sabe -quiere o puede- arreglar su pueblo? Pero por algo se empieza y, según las últimas encuestas, la cada vez más abandonada y "enfajada" Ponferrada (La urbe ejemplo del caos urbanístico y de circulación) no va a "tragar" tan fácil en las próximas elecciones municipales.
Por eso no nos extraña que algunos pesoistas ponferradinos vayan al Carnaval de Venecia; las elecciones ya están aquí y puede que les haga falta perfeccionar las técnicas de maquillaje y "mascarada".

Tambien esta vez deseamos "que continúe la fiesta" pero, por favor, pasando el Manzanal.



CORULLON 1916

Gracias a la atención de D.Jaime, A'CURUXA publica en este nº un ejemplar (Que hemos resumido) de "LA PARROQUIAL BERCIANA".Esta hoja parroquial villafranquina recoge el movimiento demográfico de Corullón en 1916 con una especial atención a la defunción y sepelio de la esposa de D.Antonio Perejón.

A partir de ahora y en homenaje a nuestros mayores, A'CURUXA, haciendo un gran esfuerzo, sacará a la luz los nacimientos, defunciones y matrimonios de CORULLON año a año desde 1917.

Además del interés emotivo, esta sección tambien servirá para conocer la evolución demográfica de nuestra villa en el presente siglo.

Año V. 28 de Enero de 1917 Núm. 192

La Parroquial Berciana

SEMANAL

Publicación gratuita de intereses religiosos, morales y sociales.

REDACCIÓN:
Casa Parroquial de Villafranca.

ADMINISTRACIÓN:
Capellán de las Concepcionistas de Villafranca

Movimiento de nacimientos, matrimonios y defunciones de la villa de Corullón en el año 1916

Nacimientos

S. ESTEBAN.—Carolina Núñez Goyanes, de José y Pilar; Florencio Alberto Rodríguez Novo, de Rafael y Agustias; María del Carmen Cuadrado, de Balbino y Manuela; José Bello Carballo, de Amancio y Silvina; María Ares González, de Regino y Alicia; María de la Concepción González del Valle, de Camilo y Francisca; Santiago Novo Mercelle, de Santiago y Concepción; Vitorino Encinas Núñez, de Antonio y Amalia; María Concepción Quiroga Pumarega, de Jesús y Aurita; Adriano López Carballo, de Adriano y Francisca; Ricardo Pavón Cortinas, de D. Ricardo y doña Elisa; María Josefa Gómez Núñez, de Manuel y Delfina; María del Pilar Freijo García, de José y Josefa; María de las Nieves Núñez Teijón, de Silverio y Asunción; Miguel González Guerrero, de Manuel y Emilia; Amalia López Pumarega, de Nicolás y Ricarda; Serafina Ares Novoa, de Robustiano y María; María del Carmen Núñez Novo, de Manuel e Irene.

S. PEDRO.—Aurora Moral Alvarez, de Lesma y Olimpia; Manuel González González, de Gumersindo y Josefa; Camilo Terrón Teijón, de Camilo y Elvira; Miguel Sobela Rivas, de Eusebio y Serafina; Fidel Núñez García, de Inocencio y Margarita; Digna González Rodríguez, de Manuel y Rosa; Camilo García Rodríguez, de Camilo y Encarnación; Claudino Encinas Núñez, de José y Carmen; Antonio Alvarez Becerra, de Segundo y Carolina; María Carmen Urcera Vidal, de Darío y Carmen; María Balbina González González, de Manuel y Carmen.

S MIGUEL.—Domingo Delfín Becerra, de Rogelio y Adarrina; Ermelinda Iglesias Carballo, de José y Celsa; Eleodoro Antonio Montero Guerrero, de Vicente y Asunción; Digna Rafaela González Carballo, de Victoriano y Adoración; María Adoración Arias Enriquez, de Manuel y Carmen; José López García, de Antonio y Asunción, y Hermelinda Moral Aira, de José y Concepción.

Matrimonios en las tres Iglesias de Corullón

Sres. D:

Silverio Núñez Carballo y Asunción Teijón Ortega; Antonio Encinas Blanco y Amalia Núñez; Maximino Rodríguez Encinas y Prima Blanco; José Sáchez Díez y María Olimpia García Pol; Adriano Martínez González y Josefa González; José Carballo Espino y Asunción López Prado; Eleodoro González y Celia Porladorio; Rafael Vidal de Alba y Felisa Alvarez Montero; Antonio Ares González y Carmen Amigo de la Faba.

Defunciones

Sres. D:

Rita Becerra Teijón, viuda de Pedro Santín (Adulta); Manuel Vidal Ventura, viudo de Agustina Carballo (Adulto; José González Corel, consorte de Concepción González (Id); Benita Fernández Fernandez, viuda de Nicolás Macelle (Id.); Rafael González Guerrero, hijo de Manuel y Emilia (Párvulo); Nieves Núñez Teijón, hija de Silverio y Asunción (Id.); Purificación Teijón Alvarez, consorte de Blas López (Adulta); Luisa Cabo García, viuda de Antonio Méndez (Id.); Aniceta de la Iglesia, viuda de Bonifacio Carba-

llo (Id.); Perfecta del Valle González, hija de José y Daría (Párvula); Antonio Quiroga del Valle, hijo de Manuel y Esperanza (Id.); Manuela Rivas Fernández, viuda de Pablo Pirro (Adulta); Vicente Encinas López, hijo de Ramón y María (Párvulo); Ubaldo Villaez, consorte de Carmen Martínez (Adulta); Isabel Quiroga Fernández, consorte de Antonio Roscodo (Id.); Carmen Núñez Diez, consorte de José Encinas (adulta); Felisa Teijón del valle, hija de Baldomero y Valentina (párvula); María Eduvigis Castro, hija de Ricarda Castro (párvula); Angel Quintas Fernández, consorte de Felisa Núñez (adulto); Felisa Teijón del Valle, hija de Baldomero y Valentina, (párvula); Ventura Ramos Alcántara, consorte de Luis Marquez (adulto) Serafina López García, hija de Antonio y Asunción (párvula); Antonio Nuñez Diez, hijo de Felix y Felicidad (adulto); Pedro Blanco Toreno, consorte de Josefa Marquez (adulto); Manuel Núñez Sánchez, consorte de Gabina Diez (adulto); Luis Marquez del Valle, viudo de Ventura Ramos (Id.); Concepción Pardo Sanmartino, consorte de Antonio Perejón (Id.

Corullón 19 de Enero de 1917.

El Párroco

PATRICIO GONZÁLEZ.

Gran Fábrica Chocolates higiénicos
"EL HÉRCULES"

de Pérez y Sánchez.

Pedidos: Villafranca. D. Ernesto Pérez Méndez
» Cacabelos, D. José Sánchez Méndez
y en todos los comercios.

Médico especialista



HERNIAS, Vientres voluminosos, Desviaciones de la cruz, deformidades, Sordos, Calvos, Tratamiento sin operar.

DR. J. CAMPOS,
Montera, 38.—MADRID.

En Villafranca del Bierzo de once a una el día 13 de cada mes, Hotel del Comercio.

¿Queréis que vuestra sonrisa sea agradable y atrayente?

Usad el elixir dentífrico DIPECA y lo conseguireis. Además, con su constante uso, evitareis las enfermedades de la boca!

Precio del frasco: una peseta.

De venta en la farmacia Pérez Casal.

Villafranca del Bierzo

VINOS FINOS DE MESA
EMBOTELLADOS

Tinto-Clarete—(Tipo Rioja
Rosado—(Ojo de Gallo)
Blanco-Superior, de toda confianza para celebrar.
Blanco-añejo-Especial para enfermos.

Pidanse ofertas y pedidos a
D. CARLOS ALVAREZ DE TOLEDO
Villafranca del Bierzo

VINOS
TINTO-CLARETE
Antiguas y acreditadas bodegas de
LA CASA GRANDE
JOAQUÍN VALCARCE LAGO
Villafranca del Bierzo

El 31 de diciembre pasado, después de una ejemplar vida y sobrellevar con resignación de una santa la penosa y larga enfermedad, falleció en Corullón la protectora de LA PARROQUIAL BERCIANA en aquella Villa

D.ª Concepción Pardo Sanmartino,
de Perejón

después de recibir los Santos Sacramentos de Penitencia, Viático y la Bendición Apostólica.

Tres días transcurrieron desde la defunción al sepelio, durante los cuales se celebraron Misas de cuerpo presente por el alma de dicha señora en la Capilla ardiente, que había sido concedida al ilustre esposo de la finada, el exdiputado provincial D. Antonio Perejón, por el Ilmo. y Rvmo. Sr. Obispo de la Diócesis. A todas estas Misas asistieron el mencionado esposo, sus hijos, la señora madre de la difunta, D.ª Aurelia Sanmartino, las hermanas D.ª Carmen y D.ª Teresa, y sobrinos, comulgando todos en una de ellas.

El día del entierro, además de celebrarse las misas en la Capilla ardiente, fueron celebradas otras muchas desde las primeras horas de la mañana hasta las once y cuarto, hora en que dieron principio el oficio y Misa solemne con asistencia de 27 sacerdotes, en la iglesia parroquial.

Puede asegurarse que la villa de Corullón en masa, acompañó a la difunta hasta la última morada; entre los concurrentes vimos a numerosas personas, amigas particulares de la familia, de los pueblos circunvecinos y muy en especial de Villafranca entre las cuales figuraba lo mas selecto de la sociedad villafranquina, cuyos nombres no damos por el temor de incurrir en lamentables y siempre desagradables omisiones.

Presidieron el entierro el Sr. Arcipreste del de Villafranca—Párroco de Corullón y tres sobrinos de la difunta.

Concedieron indulgencias en la forma acostumbrada en favor del alma de dicha señora los Emmo. Sr. Cardenal-Arzobispo de Santiago, Emmo. Sr. Cardenal-Arzobispo de Valladolid y Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Astorga y Lugo.

Reciba nuestro sentido pésame el esposo, madre, hijos, hermanos y demás familia de la finada, a todos rogamos en caridad una oración por su alma.—R. I. P.

Almoneda

Se hace de muebles nuevos en la Casa de Quintano—Santa Catalina n.º 2, Villafranca.

Las personas que deseen tomar parte en ella podrán hacerlo el día 5 DE FEBRERO *desde las dos de la tarde en adelante.*

La Voz de la Verdad.—Lugo.

JAIME - el panadero

ADELANTE, SIEMPRE ADELANTE

por José A. García Alegre

En uno de los últimos números de vuestra revista, tuvisteis la gentileza de recoger la noticia de mi nombramiento como director del Centro de Profesores de Ponferrada. Quiero devolveros el gesto colaborando gustoso, en este número de A'CURUXA.

Desde realidades tan sencillas como la vuestra, todo se hace con cariño, con nobleza y con empeño. Fruto de ello, sin duda, es el reciente premio a vuestra publicación.

Tiene que ser una gran satisfacción, comprobar que por otras latitudes nacionales se comparte la línea de trabajo desarrollada en vuestras escuelas. Está bien, además, que se os reconozca la voluntad y la entrega que depositáis en cada número y que los lectores detectamos entre líneas. Creo, sin embargo, que para quien realmente ha sido importante el galardón es para A'CURUXA que de esta forma se ha puesto de largo en la sociedad de la Prensa Infantil Española.

No me gustaría rellenar un espacio en vuestras páginas con elogios que bien poco aportan a la solución del cúmulo de problemas que ocasiona la publicación de una revista escolar como la vuestra: elaboración de artículos, gastos de material, mecanografiado, paginación atascos de fotocopiadora, dedicación personal, coordinación del equipo..

Quiero, por tanto, decir algo en torno a vuestra realidad concreta que conozco bien, por haber sido profesor de escuela rural y por haberos visitado asiduamente durante más de un curso, en el desempeño de mis funciones de Coordinador de Reforma. (Fijaros si la conozco que hasta me acuerdo de vosotros cuando veo la tele...)

Corullón, Dragonte, Hornixa, Viariz, Cadafresnas,... pertenecéis a un entorno natural privilegiado, rodeados de históricos montes recorridos por retorcidas sendas. Vuestras escuelas son RURALES (que en latín quiere decir "de campo"). El término en sí es tan bonito como vuestro paisaje; pero hay personas que lo pronuncian a la ligera y de manera despectiva, olvidando unos e ignorando otros que para los que de verdad amamos estas escuelas, el FRIO, la HUMEDAD y demás CARENCIAS que en ellas hemos padecido, no significan nada al lado de la atmósfera de VIVENCIAS, RECUERDOS, SENTIMIENTOS, AMISTAD y VIDA que para nosotros encierran sus míseras paredes.

Cualquier análisis serio de la realidad de estas escuelas deja al descubierto un cúmulo de problemas comunes a todas ellas: deficiente infraestructura, carencia de recursos, ausencia de legislación que contemple su realidad, aislamiento e inestabilidad del profesorado..

No es fácil encontrar solución a tan arraigada problemática, que deberá abordarse en todo caso bajo un enfoque de politica global, no solo educativa, sino social y económica. Mientras esto no ocurra, todo el peso de la situación seguirá recayendo sobre las espaldas de un profesorado abnegado y voluntarioso.

Parece, sin embargo, que algunas iniciativas surgidas últimamente, podrían poner las bases de un enfoque con futuro. Así parece desprenderse del REAL DECRETO sobre COLEGIOS RURALES AGRUPADOS aparecido hace dos meses en el Boletín Oficial del Estado. Supongo que sabéis que vuestra experiencia en la Reforma, juntamente con las otras SIETE que se están dando en todo el territorio nacional, ha servido de base para que el Ministerio de Educación empiece a considerar que la solución a los problemas de los que venimos hablando, pasa por la formación de EQUIPOS DE PROFESORES que, como el vuestro, sumen ideas, capacitación y esfuerzos en un mundo tan peculiar.

Desde que estáis en Reforma os habréis dado cuenta de que también los medios materiales os llegan en mayor abundancia y habéis podido ir comprando cantidad de recursos didácticos; pero la estabilidad del profesorado, incluso por motivos ajenos a la voluntad de todos, deja a veces que desear.

A mí me corresponde ahora desde el Centro de Profesores, conseguir que el profesorado se actualice, mejore en su formación permanente dominando nuevos métodos y técnicas de enseñanza que hagan más eficiente su labor. Puedo deciros con sinceridad que tendré muy presente la realidad de los profesores de estas escuelas.

Así las cosas, puede que dentro de unos años (más bien más que menos) y cuando leáis A'CURUXA en vuestros hogares, ejerciendo el papel de padres y madres que la vida os haya llamado a desempeñar, os lleguen en sus páginas noticias tan reconfortantes como ésta:

"AL FIN LA ESCUELA RURAL,CONTEMPLADA COMO REALIDAD SINGULAR, SE SIENTE ORGULLOSA AL HABER CONSEGUIDO SUPERAR SU ANCESTRAL ABANDONO"

No será fácil; pero aún así, id adquiriendo ahora, en vuestra escuela, la conciencia de ciudadanos libres, solidarios, tolerantes y críticos que os permita el día de mañana reivindicar estas soluciones a través de vuestra participación responsable en la comunidad educativa.

PROYECTO "ATENEA"

CESAR

La Dirección General de Educación General Básica, consciente de las inquietudes de un mundo cambiante en el que la educación está inmersa, intenta introducir las nuevas tecnologías de la Información y Comunicación en el aula, Promueve en Abril de 1985 el Proyecto ATENEA y poco más tarde el Proyecto MERCURIO, con el primero se pretende utilizar el ordenador y con el segundo el video como herramientas para lograr mejores aprendizajes y, a la vez, ponerse en contacto con estos nuevos medios que, muy pronto, ya, están dejando de ser nuevos.

El curso pasado solicitamos junto con los colegios de Villafranca, Sobrado y Valtuille y con el apoyo de los profesores del Centro de Recursos de esta zona acogernos al Proyecto ATENEA.

Porqué lo solicitamos?

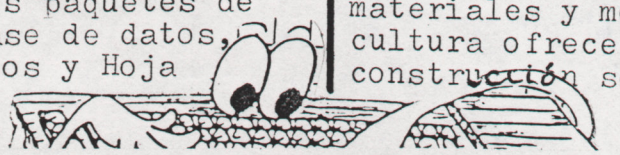
- -Porque nuestro Colegio está experimentando la Reforma del Ciclo Superior y, creemos, se debe completar con los mejores medios.
- -Porque queremos que nuestros alumnos se beneficien de una preparación PARA LA VIDA.
- -Porque, desde hace dos años, un grupo de profesores nos hemos interesado por el Proyecto.

Se aprueba nuestro proyecto entre los muchos solicitados a nivel de Básica.

A primeros de Noviembre llegan cinco equipos al Colegio de Villafranca donde continuamos un curso de iniciación que estamos a punto de terminar.

Esperamos que este próximo mes de Marzo lleguen las dos unidades concedidas a nuestro Colegio, que nuestros alumnos empiecen a trabajar y los profesores a practicar en profundidad.

Como software de base se acompañan las unidades consu correspondiente Sistema Operativo, el lenguaje Logo y los paquetes de aplicación como Base de datos, Procesador de textos y Hoja Electrónica.



TIPOS DE LENGUAJES

Lenguaje	Año	Sector de aplicación
Ensamblador	1950	
Fortram	1954	Científico-matemático
Algol	1958	Científico-matemático
Lisp	1958	Científico-intel. artifi.
Cobol	1959	Comercial
APL	1962	Científico
Pl-1	1964	Comercial-científico
Basic	1964	Uso general
Forth	1969	Industria, robótica
Logo	1970	Enseñanza
Pascal	1971	Científico-comercial
Prolog	1972	Intelig. artificial
C	1973	Industria
Pilot	1973	E.A.O.
Comal	1976	Enseñanza
ADA	1979	Sistemas complejos
Modula-2	1983	Científico-general

"ZEUS" 1

POR QUE EL "L O G O"

- -Favorece el proceso de aprendizaje activo de una forma creativa.
- -No requiere conocimientos previos de informática.
- -Es asequible a cualquier edad por utilizar el idioma materno.
- -Desarrolla estrategias distintas en la resolución de problemas.
- -Es el alumno quien programa al ordenador y no al revés.
- -Es un lenguaje que crece con el usuario al poder entrelazar distintos procedimientos.
- -Ayuda en conceptos matemáticos basados en la posición y movimi- de la tortuga orientada.
- -Ayuda otras areas con el tratamiento de listas o la simulación de fenómenos físicos y químicos.
- -Crea un entorno educativo rico en el que el escolar se habitua a plantear y dar respuestasa preguntas como esta "Qué pasaría si?
- -Es perfeccionista, no traga errores.

"El niño -dice Piaget- es constructor de sus propias estructuras intelectuales y el problema nomestá en la complejidad de los conceptos sino en la pobreza de materiales y modelos que nuestra cultura ofrece para que dicha construcción sea posible".

A ENCRUCILLADA DAS FALAS BERCIANAS

O Bierzo e rico ye variado nas súas costumes. Un dos aspectos culturais distintivos ye diferenciadores que chama a atención a calquera persoa allea á comarca, e ese acento que tein os sous falantes á hora de exoresarse en castellano. Pra algúis somos agalegados, pra outros temos grandes semellanzas cos asturianos ye, enque non lles falta algúa razón, o certo e que os nosos dialectos son algo diferente, producto dunha singular cristalización do antiguo dialecto leonés en estreito contacto co galego fronteirizo.

Enque existen estudios imoortantes sobre algúas das variedades lingüísticas do Bierzo, falta sen embargo muito por facer, ye entre elo, a confección dun completo mapa lingüístico que clarifique a situación real actual das modalidades dialectais no Bierzo.

E importante que os estudiosos sintan procupación científica por aspectos relativos a vida destas xentes: as súas vivendas primitivas, a súa economía, as súas festas, a súas crencias, a súas costumes..... Sen embargo, dende un punto sociolingüístico, os estudios soslayan unha vertente humana fundamental: a preocupación polo futuro das falas de estas xentes. Destino incerto se non se toma presto algua medida que deteña a súa lenta pero inexorable desaparición

Cuando, por preocupaciois filolóxicas, chegaron Dámaso Alonso ye Valentín García Yebra os Ancares no ano 1954, comprobaron con sorpresa cómo as xeneraciois xóvenes finxían desconoce-lo sou dialecto pra utilizalo a renglón seguido cos sous compañeiros ye cos sous familiares.

Esta situación pode producir asombro a algúa persoa desconocedora da realidá sociocultural dos pobladores destas zonas. Mais dergraciadamente as circunstancias cáseque non cambearon na actualidá.

Os que nacemos nos Ancares conocemo-lo que son as correcciois intempestivas de certos profesores cando a alguén se lle derlizaba algún xiro na súa lengua materna; sabemos de redacciois descalificadas polo solo feito de poñer concho en lugar de nuez, de ambientes despectivos nas aulas, con burlas de compañeiros cara aqueles

que inda non conseguiran desprenderse do acento pueblerino segúm eles dicían. Asimesmo temos experiencia de autoridades que, inda conocendo a fala dialectal, simulaban desconocela ye subestimaban ás persoas que se expresaban como millor sabían.

Dergraciadamente este sentimento de menosprecio, de inferioridá, de incultura, arramada polos ostentadores da pureza linguística sobre os pueblos bercianos que conservan as súas falas vernáculas, persiste hoy atenazando a concencia de pequenos ye mairandes no momento de expresarse na súa fala materna.

Pouco houbera suposto, por exemplo, que a Diputación de León puxera os nomes daqueles pueblos ye vilas que conservan as súas lenguas autóctonas, en bilingüe. Ye non pretendo culpar a naide, escasí, si os representantes do Bierzo, conocedores das variedades dialectais, tuveran a inquietú ou a sensibilidá de solicitalo, non houbera suposto, seguramente, dificultades pra a súa rotulación en ambas lenguas.

Por outra parte os servicios xeográficos a hora de actualiza-los mapas, ye ó marxen das muitas incorrecciois que contein, siguen ignorando a fala orixenaria destes pueblos ou facendo traducciois plagadas de erratas.

Relacionado co anterior non me resisto á tentación de expoñerlles o siguente caso:

Un profesor no momento de elixir destino no concurso de traslados, solicitou o pueblo de Veiguiliña (entendía ela Veguellina de Órbigo) ye onde acabou fúi na vila de Veiguiliña (Veiguiliña de Ancares), vila situada a máis de cen quilómetros do pueblo anterior ye de población sustancialmente inferior, además das diferencias idiomáticas. Dificultá fácilmente superable con sólo colocar Veiguiliña (en lengua ancaresa) en lugar de Veguellina (en castellano).

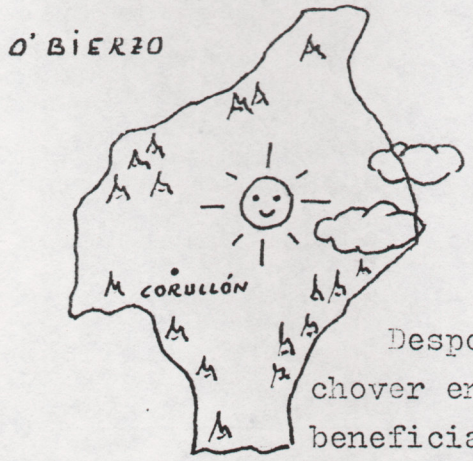
A preocupación mairande estriba no terreo educativo, por cuanto non se avista por parte das autoridades educativas, preocupación algúa en atender dende a escola as pecularidades idiomáticas. Existe un absoluto esquecemento das esixencias pedagóxicas que recomendan unha atención fundamental a fala materna no proceso de aprendizaxe do nino, especialmente nos primeiros anos da escolaridá.

Non ocurre así, deixando aparte ás que as súas falas tein carácter oficial xuntamente co castellano, en comunidades como Asturias ou Aragón que manifestan preocupación pola conservación ye a dignificación das súas variedades lingüísticas, facendo convenios, causo de Aragón, co Goberno central pra que en zonas bilingües se conte con profesorado impartindo algúas clases na súa lengua autóctona.

Finalmente non sería xusto si non tuvera en conta a profesores/as preocupados polo feito lingüístico como por exemplo os do colexio público "Ximena Muñiz" do municipio de Curullón, que co sou periódico escolar en bilingüe obtuveron o primeiro premio do Concurso Nacinal de Periódicos Escolares, además de realizar sin apoyo institucional algún, serios esforzos pra logra-la utilización da lengua materna na súa escola.

Si non queremos que os nosos dialectos desaparezan nun plazo corto de tempo, vai sendo hora de que, quen teña o poder ye a responsabilidá de impedi-la súa perda definitiva, faga algo.

O' TEMPO



Despois de tanto chover en febreiro, beneficiando o campo, esperase pras festas do ENTROIDO bon tempo con Sol ye temperaturas templadas hasta as primeiras semanas de marzo.

Montse.

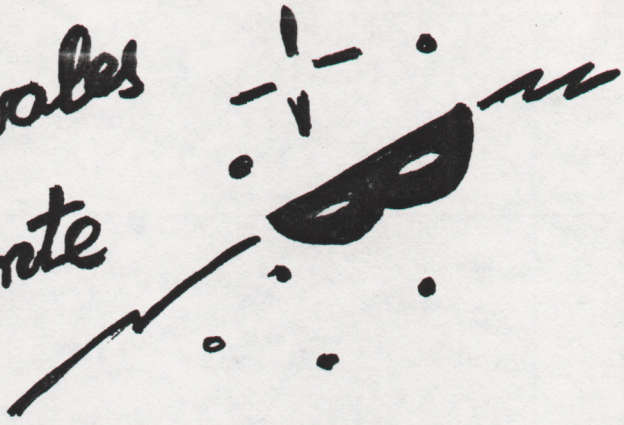
RECUERDOS DEL AYER



El tatarabuelo de Maite Ares Madarro en CUBA a finales del siglo XIX.



Los Carnavales en Dragonte



No hay duda de que los carnavales son una fiesta muy antigua, pero lo que es común a todas las formas y maneras de celebrarlo es la alegría y el desenfado con que todos admitimos bromas y chirigotas.

Nuestros padres y abuelos nos contaron cómo se celebraban antiguamente en Dragonte.



Se vestían los mozos con ropas viejas y remendadas, a veces ponían chepas y llevaban cayadas. La cara la tapaban con un trapo con agujeros para los ojos y la boca.

Así vestidos, recorrían las calles del pueblo tocando cacharros viejos y chiflas. Iban también los cinseiros, que llevaban calderos de ceniza que arrojaban a los que pillaban. Recorrían el pueblo pidiendo de casa en casa y a veces les daban un huevo, un chorizo, una morcilla. Lo ponían en un mego. Con todo lo que recogían, hacían después una merienda para todos los que se disfrazaban juntos.

Después de la marienda iban al baile, el tío Manuel tocaba la gaita, el tío Bernardo: el bombo y el tío Pepe: la caja.

Si no llovía, hacían el baile en la aira de casa del tío Dalmiro o en el corral de la taberna y si llovía lo hacían en la Casa Nova (lo que hoy es la escuela)

ALUMNOS DE DRAGONTE

"PINTURAS RUPESTRES DE SESAMO"

El Bierzo es una tierra rica en restos del pasado, recuerdo de gentes que se asentaron aquí aprovechando las riquezas naturales que la zona les ofrecía. Entre estos restos contamos con pinturas rupestres.

El pequeño pueblo de Sésamo, cercano a Vega de Espinareda, conserva en su Peña Piñera los únicos restos de pintura rupestre descubiertos en la provincia. Estas pinturas, conocidas por algunos habitantes de la zona, que no las consideraban importantes, fueron estudiadas, en un primer momento, por Servilia Alaez, licenciada en Historia, trasladándose a continuación los profesores del Departamento de Arqueología y Prehistoria de la Universidad de León para efectuar un estudio en profundidad. A falta de la publicación de ese estudio, acerquémonos, así por encima, a su conocimiento.

Las pinturas están realizadas en un corte rocoso de la Peña Piñera y constan de un gran número de figuras de color rojo ocre o almagre, colorante obtenido del óxido de hierro, en el que el hombre primitivo tuvo que ver la fuerza de la sangre que mantiene la vida. Por la temática y la técnica pictórica se les puede clasificar como "muestra de Arte Esquemático datada en los primeros períodos del Bronce, en el segundo milenio a. J.C". (Gonzalo R. Álvarez).

Entre los motivos que representan destacan dos: los antropomorfos y las figuras rectangulares, de interpretación dudosa.

Los antropomorfos o representaciones humanas pertenecen principalmente al tipo de brazos en asa. Alguna figura podíamos clasificarla del tipo golondrina. No tienen el sexo diferenciado por lo que podemos interpretarlas como representativas del hombre-especie o del grupo que formaba aquella comunidad. Tenemos que tener en cuenta, además, que una de las características del Arte Esquemático es precisamente la estilización exagerada.

Son de pequeño tamaño, entre 13-15 cm de altura y unos 5 de anchura. Posiblemente fueron realizadas con los dedos de la mano derecha.

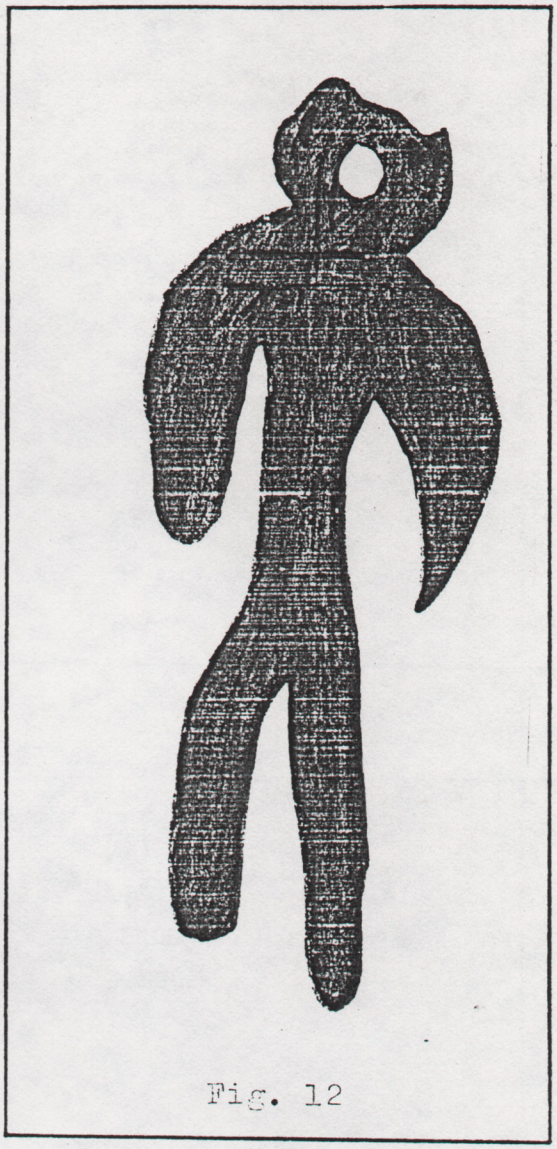


Fig. 12

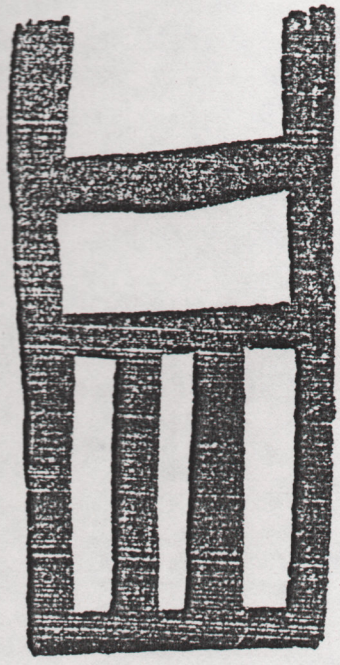


Fig. 16

Las figuras rectangulares, son interpretadas, en ocasiones, como construcciones humanas.

¿Cómo podemos entender estas pinturas?

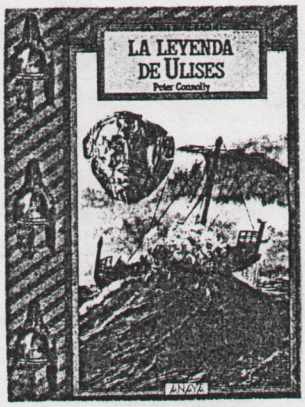
De una manera general se admiten dos interpretaciones: una con base religiosa y otra de contenido descriptivo, que tiene una mayor aceptación.

La Peña Piñera por su situación, dominante sobre el valle del Ancares y del Cúa, por el color blanco de su farallón rocoso visible desde una amplia zona, tal vez tuvo un significado especial para los autores de estas pinturas.

Por otra parte, algunos autores consideran probable que el Arte Esquemático se trate de un ciclo pictográfico previo a la escritura.

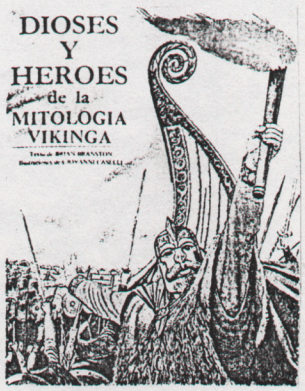
Alfredo Rodríguez

LA CASA DEL LIBRO
A. Arroyo
D. N. I. 10.022.554
Avda. Valdés, 24 - Teléfono 40 26 55
24400 PONFERRADA



GRAN EXPOSICION DE LIBROS EN SUS SECCIONES DE:

CLASICOS.
ACTUALIDAD LITERARIA.
NARRATIVA.
INFANTIL.
JUVENIL
PEDAGOGIA.



" SI QUIERES AVENTURA, LANZATE A LA LECTURA "

EN LA CASA DEL LIBRO, ENCONTRARAS TODO LO QUE ESTAS BUSCANDO.

GUION RADIOFONICO - TALLER DE RADIO -

[redacted] RADIO TIZA Y PAPEL 28-2-87 [redacted]

ELISEO → De nuevo estamos con vosotros los alumnos de La Agrupación Experimental Bierzo. En esta ocasión nos proponemos llevar a vuestro ánimo una inquietud ecológica y de respeto a la naturaleza, una reflexión sobre la degradación y el desequilibrio que nosotros, seres civilizados, estamos produciendo en un medio ambiente cada vez más irrespirable, y convertido día a día en un vasto estercolero donde refocila el "homo sapiens".

Como muestra de este pequeño preámbulo, daremos cuenta de una serie de hechos que, por desgracia avalan el contínuo caminar del hombre hacia su propia destrucción.

MUSICA (Antes y después de la introducción)

CARMIÑA → LA MONTAÑA DE CARBON: UNA HISTORIA INTERMINABLE

La montaña de carbón, compañera fiel de todos los ponferradinos, desprende unas partículas de polvo muy finas que son arrastradas por el viento y que pueden producir importantes y graves enfermedades pulmonares. Es claro que el polvo de la montaña de carbón puede perjudicar la salud de los ponferradinos y unos por otros, la casa sin barrer, y nunca mejor dicho, que mucho habría que barrer para hacer desaparecer ese sempiterno pináculo de la mal llamada: "Ciudad del dolar". Hasta cuando ayuntamiento y empresa jugarán al ratón y al gato. ¿Verán alguna vez nuestros nietos y biznietos una zona verde donde todo es negrura y suciedad?. El tiempo lo dirá.

MUSICA (de la selva mientras dura la noticia)

JORGE → MATANZA LEGAL DE CANGUROS

En Australia quedan actualmente poco más de quince millones de canguros, y la sequía de los últimos años ha forzado a estos animales a acarcarse a zonas habitadas en busca de agua.

Por eso es sorprendente el anuncio del gobierno australiano de permitir la caza de 2,7 millones de estos animales. De los canguros se aprovecha la piel y la carne.

Asociaciones ecologistas de todo el mundo han iniciado una campaña contra la compra de carne, que se utiliza sobre todo para la alimentación de perros y gatos, y la piel de estos animales que abastece la industria del calzado.

HORACIO → COMENTARIO

Creemos que aún siendo necesario un control sobre la población de estos animales, el que un gobierno autorice la masacre de casi tres millones de estos animales, constituye un atentado contra el equilibrio ecológico y la supervivencia de esta especie. La voracidad de los cazadores y el ánimo de lucro puede hacer que la matanza supere la cantidad permitida por el gobierno, y que esta especie se encuentre muy pronto en vías de extinción.

Sin menosprecio de perros y gatos, pensamos que la naturaleza es lo suficientemente sabia para que sin la intervención del hombre, el equilibrio ecológico sea restablecido.

MUSICA (trágica mientras dura la noticia)

TONY → BHOPAL, 2 AÑOS DESPUES DE LA CATASTROFE

Bhopal es el lugar del escape de metil-isocianato a primeros de diciembre de 1.984, provocado por la factoría de Unión Carbide. De nuevo vuelve a hablarse de esta catástrofe al conocerse nuevos escapes en otras industrias químicas.

Unión Carbide está dispuesta al pago de 230 millones de dólares, pero el gobierno indio aspira a obtener el doble de esa cantidad.

Mientras tanto, las víctimas del accidente siguen sufriendo sus efectos.

Aún no se sabe cuantas muertes provocó la fuga. Se estiman en 2.500. Los supervivientes sufren molestias respiratorias y muchos han quedado ciegos. Un tercio de los internados en hospitales sufrieron pérdidas del 40% de su capacidad pulmonar y en la gran mayoría persiste la tos seca y crónica.

El gobierno ha invertido ya 26 millones de dólares en alimentación y servicios, pero, la corrupción ha hecho acto de aparición. Los familiares de los fallecidos, reciben poco más de 100.000 pesetas. Fueron hospitalizadas 50.000 personas, sin embargo, oficialmente sólo 9.450 tienen derecho a indemnización.

PEPE → COMENTARIO

Me parece una injusticia y una falta de dignidad, el que por un tira y afloja, aún no se hayan hecho efectivas las indemnizaciones a las víctimas del accidente y que se juege impunemente con la vida de esas pobres gentes. Por otra parte no es de extrañar que eso ocurra en la India, cuando en España, pais que quiere sumarse al carro de la modernidad, ocurre tres cuartos de los mismo; a saber: el aceite de colza adulterado y la situación actual de las víctimas.

Las leyes y medidas de seguridad para la instalación de una fábrica peligrosa por su actividad, deberían ser lo suficientemente severas y no permitir el

el engorde de unos pocos a costa de la seguridad e incluso la vida de todos los demás.

MUSICA (de fuego mientras dura la noticia)

ELIO → RIESGO DE DESFORESTACION EN EL BIERZO

A partir de 1.961, el aumento de los incendios forestales en España, alcanza cotas altamente peligrosas, con un total de 85.000 incendios. Estos desastres provocan no sólo pérdidas económicas, sino graves alteraciones ambientales y ecológicas.

Entre las causas de estos desastres, destacan los incendios provocados intencionadamente por la mano del hombre, que superan ampliamente a los provocados por causas naturales.

En el Bierzo las zonas más castigadas por los incendios forestales han sido las de Villafranca y Ancares. En el resto del suelo berciano, el número de incendio ha decrecido de manera considerable, pero ello no quiere decir que los bercianos seamos más amantes de nuestro entorno en particular y de toda la naturaleza en general, el único motivo de descenso en el número de incendios, se debe simplemente a que ya no quedan árboles que quemar. Nuestros montes semejan rostros de adolescentes en los que sólo aflora algún que otro matorral desperdigado, cuando aún en nuestra memoria aún revolotean inmensos bosques de robles y abedules.

MUSICA (de pájaros mientras dura la noticia)

SILVIA → MAS DE TRES MIL PAJAROS ENVENENADOS EN SABADELL

Más de tres mil pájaros murieron el año pasado en Sabadell por ingerir granos de trigo envenenados.

Las especies afectadas fueron pinzones, herrerillos, gorriones, urracas, palomas y garzas.

Las medidas tomadas por la Administración fueron la recogida de los cadáveres, la colocación de carteles con la inscripción de "zona envenenada" y el arado de la zona para sepultar el veneno.

Cuando se demuestre la identidad de los agresores, cosa que no ocurrirá nunca, se podrán aplicar las correspondientes sanciones: 5000 pts. por pájaro muerto. Mientras tanto y a pesar de las leyes, la naturaleza sigue sufriendo silenciosamente, atentado trás atentado. ¿Hasta cuando aguantará?.

YESSI → COMENTARIO

Creemos que los pájaros no deben ser el objeto de las iras de los agricultores.

Los pájaros comen el trigo, la cebada o el centeno porque no les queda otro remedio. El hombre destruye los bosques y lo contamina todo y los pájaros al no tener otra fuente de alimentación, acuden por instinto de supervivencia a los sembrados agrícolas como último recurso, para nosotros totalmente legítimo. El hombre es el único lobo del hombre y de todos los seres que le rodean. Si no fuese por la acción destructora del hombre, la naturaleza estaría en equilibrio y no caminaríamos hacia nuestra propia destrucción.

MUSICA (de máquinas mientras dura la noticia)

MONTSE → EXPLOTACIONES A CIELO ABIERTO: ¿A QUIEN BENEFICIAN?

Las actividades mineras son los principales contribuyenyes de la degradación de las tierras.

Las canteras y minas a cielo abierto producen entre otros los siguientes efectos en el ambiente: desforestación, pérdida de suelo vegetal, grandes agujeros, acumulación de escombros, movimientos de tierras, degradación del paisaje.

Todos estos efectos existen en el Bierzo, siendo la pérdida de suelo cada vez mayor; la Erosión es un proceso terrible para una región o un pais ya que conduce al empobrecimiento paulatino.

El Bierzo gracias a su clima y condiciones geomorfológicas no posee el peligro inmediato de desertización, pero de seguir las explotaciones a cielo abierto incontroladas, de continuar la desforestación, la combustión,... no tardarán en crearse las condiciones aptas para que la desertización se produzca.

Musica (de tregedia mientras dura la noticia)

TONY → REFERENDUM EN SUIZA SOBRE LA EXPERIMENTACION CON ANIMALES

El pasado 1 de diciembre, unos cinco millones de suizos votaron sobre si se debe prohibir o permitir la experimentación de laboratorio con animales.

El referendum ha sido un logro de los verdes, que recogieron las cien mil firmas que exige la ley para la realización de una consulta nacional.

En la actualidad, Luxemburgo es el único pais del mundo que se ha atrevido a prohibir la vivisección de animales. Los científicos, que cada año sacrifican 154 millones de animales en los laboratorios, temen que si Suiza decide seguir el ejemplo de Luxemburgo el ejemplo pueda contagiar a otros paises.

Los grandes laboratorios suizos (Roche, Sandoz, Ciba Geigi) amenazan con marcharse del pais si se prohibe la experimentación.

Lo que no se atreven a pensar o decir los grandes laboratorios es que el referendum es precisamente un juicio a la ciencia, que en numerosas ocasiones más parece un mero siervo de las empresas multinacionales que una servidora de los intereses de la humanidad.

HAITE → COMENTARIO

La necesidad de experimentar en beneficio de la raza humana, no justifica la matanza y la crueldad con que millones de animales son tratados, cuando en la mayor parte de las veces el producto que se trata de obtener consiste en una nueva leche limpiadora o en una milagrosa crema hidratante.

Todos los paises deberían adoptar las medidas necesarias tendentes a controlar a las grandes multinacionales de la cosmética que en aras de un cutis más joven o una ausencia de patas de gallo prematuras, no dudan en sacrificar todo animal que caiga en sus manos. El fin no justifica los medios.

MUSICA (de guerra y explosiones)

ELISEO → CHERNOBYL, ¡NUNCA MAS!

El 26 de abril de 1.986 a la una y media, se produjeron dos explosiones en el reactor número 4 de la central nuclear de Chernobyl.

Hasta el momento se han producido 32 muertes a consecuencia de elevadas dosis de radiación entre los trabajadores de la central. ¿Cuántas muertes ocurrirán en un plazo más largo?. Las estimaciones van desde las 5.000 muertes por cáncer hasta las 475.000 muertes que pronostican los más agoreros.

Los costes económicos son difíciles de cuantificar por ser muy diversos. Citaremos tan solo algunos:

VIGILANCIA Y TRATAMIENTO MEDICO durante el resto de sus vidas para las 100.000 personas evacuadas.

INUTILIZACION TEMPORAL para uso agrícola de una zona circular de 60 km. alrededor de la central; extensión algo mayor que la provincia de Valencia.

CONSTRUCCION DE NUEVAS CIUDADES para alojar a los evacuados.

DESCONTAMINACION DE LA CENTRAL. Se estima que la descontaminación finalizará en 1.988, con un coste de 1.000 millones de dólares, 300 millones más de lo que costó su construcción.

Fuera de la URSS, los daños también han sido cuantiosos debido a la imposibilidad de comercializar los productos agrícolas y ganaderos contaminados: Suecia (8.400 millones de pts.),Austria (28.000 millones de pts.),Alemania Federal (66.000 millones de pts.),Italia (50.000 millones de pts.), España (ya se sabrá en su momento, si es que las autoridades no ocultan o falsean los datos).

MENSAJE → ROSA MUSICA (Himno a la alegría)

Todas estas noticias, datos y realidades pueden haceros pensar que, el nuestro es un programa pesimista, que no contamos más que desgracias, muertes y accidentes. Nada más lejos de la realidad. Por nuestra edad , por las ganas de vivir y jugar que todos los niños tenemos, porque vosotros adultos, también fuisteis niños; el nuestro es un programa dedicado a la esperanza, a la vida y a la alegría. Unicamente pretendemos recordaros lo que sucede día a día sin que vuestro trabajo y vuestras preocupaciones por llegar a fin de mes, os dejen tiempo para ver que éste no es el camino adecuado para que vuestros hijos y vosotros mismos tengamos una vida más sana y equilibrada.

El nuestro es un programa de llamada de atención, una voz infantil que surge en ayuda de su madre tierra, una llamada a la sensatez y a la cordura

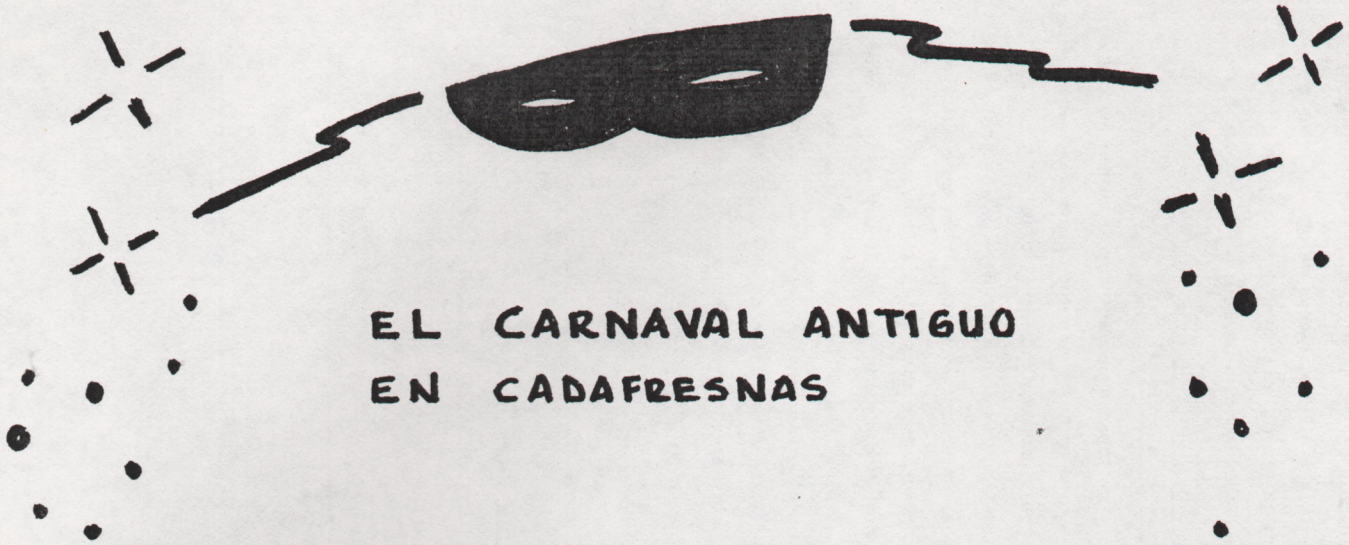
Unamos muestras voces y todos juntos digamos:

¿ NATURALEZA ?, SI. GRACIAS

HAN REALIZADO ESTE PROGRAMA LOS ALUMNOS DE LA AGRUPACION EXPERIMENTAL BIERZO, FORMADA POR EL COLEGIO JIMENA MUÑIZ DE CORULLON Y LAS ESCUELAS UNITARIAS DE CADAFRESNAS, VIARIZ, HORNIJA Y DRAGONTE.

HAN INTERVENIDO EN ESTE PROGRAMA:.....

Cada uno dice su nombre.



EL CARNAVAL ANTIGUO EN CADAFRESNAS

A celebración do Entroido en Cadafresnas experimentou alguis cambios na forma de celebrarlo, de como se facía antes a como se fai ahora.

Oito días antes do día do entroido, os mozos facían fachas de paya (muñecos) de unhos dos o tres metros de largo, prendíalles lume na punta e corrían o entroido con paya ardendo hasta o Cruceiro, que era un lugar entre Cadafresnas y Moral.

O día do Entroido disfrazábanse co trapos vellos e paños, e facían caretas de cartón.

Despois iban o forno ye pintabanse a cara ye caretas con cinsa ye fariña pra pintar a cara das mozas.

Cada unho vestíase como quería; payasos, pastores,. Tamen tocaban alguis instrumentos como a pandereita. Y eisi disfrazados ye tocando, iban recorrendo os camiños y as casas do pueblo pedindo comida. Dábanlles chourizos, e outras cosas.

Cuando acababan de correr o pueblo, por a tarde iban o forno o a unha casa e merendaben co que sacaron.

A continuación facíase o baile e todos cantaban e bailaban e pasabanlo muy bien. Despois do baile, por a noite os novios marchaban cas novias e cada unho terminaba o entroido como e donde podía

Esto e todo o que tenemos que contaros a todos os que lein la revista A´CURUXA, de como se facía O Entroido en Cadafresnas.

Alumnos de Cadafresnas



CORULLON EN EL CATASTRO DE ENSENADA

Con la llegada de los Borbones a España a principios del S.XVIII, triunfan las ideas centralistas para conseguir una mayor racionalización del Estado. Es la época de reformas y, para llevarlas a cabo, se necesitan más ingresos por lo que se reorganiza la Hacienda.



El Marqués de la Ensenada

Zenón de Somodevilla y Begoechea, marqués de la Ensenada, va a ser el encargado de realizar la reforma tributaria durante el reinado de Fernando VI (1746-59). Pensó sustituir la multitud de impuestos existentes por una sola contribución sobre la renta (EL CATASTRO) con lo que se hubiesen ahorrado gastos de recaudación y se hubiera llegado a repartir con equidad las cargas de la nación. Las resistencias que halló (Nobleza y clero) impidieron poner en práctica este sistema pero los resultados de las minuciosas encuestas que se realizaron son la fuente insustituible para el conocimiento de la España de mediados del S.XVIII.

Transcribimos aquí las RESPUESTAS GENERALES (Encuesta de 40 preguntas realizada en la Villa de Corullón el 27 de abril de 1753. Libro 383, fol. 138-186. Archivo General de Simancas) Existen otras encuestas, mucho más exhaustivas, en el Archivo Histórico Nacional y en el Provincial (RESPUESTAS PARTICULARES, Libro del MAYOR HACENDADO, COMPROBACIONES, etc.) que, tal vez, en otro momento nos ocuparemos de ellas.

A´CURUXA, en próximos números, dará a conocer tambien el Catastro (Respuestas Generales) de los demás pueblos del municipio. para que todos los amantes de la Historia e investigadores, en general, cuenten con un documento básico de estudio: Evolución de cultivos, de la propiedad, formas de vida, etc.

No hay que olvidar el caracter fiscal del Catastro. Así pues nos encontraremos con ocultaciones y falsedades (A veces descubiertas en las COMPROBACIONES). De ahí el interés para el investigador.

Los paréntesis que aparecen en el texto son aclaraciones.

VILLA DE CORULLON. 27 IV 1753

(Compadecen)Por subdelegación del saliente gneral del Reino de León don Bernardo Méndez de Losada,don Agustín Raposo de Velasco Gobernador y Justicia Ordinaria de esta Villa,don Joaquín Amezaga y don José Raposo Alcaldes Ordinarios de ella,convocado el uno por defecto de regidores.
Cura párroco don Alfonso Cazorla de la parroquia de San Esteban y San Pedro su anejo y don Francisco Pardo Neira cura rector del lugar de Horta y de la parroquia de San Miguel sita en esta villa.José de Alba,escribano del mismo Ayuntamiento de ella.Francisco del Valle,Simón González,vecinos de la parroquia de San Miguel y Juan Novo de la parroquia de San Esteban nombrados por la justicia.

1.Nombre de la Población: Se llama Corullón.En este término están sitos los barrios de San Juan de San Fiz,San Salvador y las Casas de la Ribera (En Cabeza de Campo) como tambien las Casas de Redoniña,todos muy dispersos y distantes del casco de ella.

2.Pertenencia: La población y su término pertenece al Marqués de Villafranca que por tenor de su señorio no percibe cosa alguna.

3.Limites: Oriente=Toral de los Vados,Horta y Vilela.Norte=Villafranca,Dragonte.Poniente=Villagroy,Viaríz,Hornixa.Mediodia=Cabeza de Campo,Sobrado,Friera,Requexo y las 2 Paradelas.

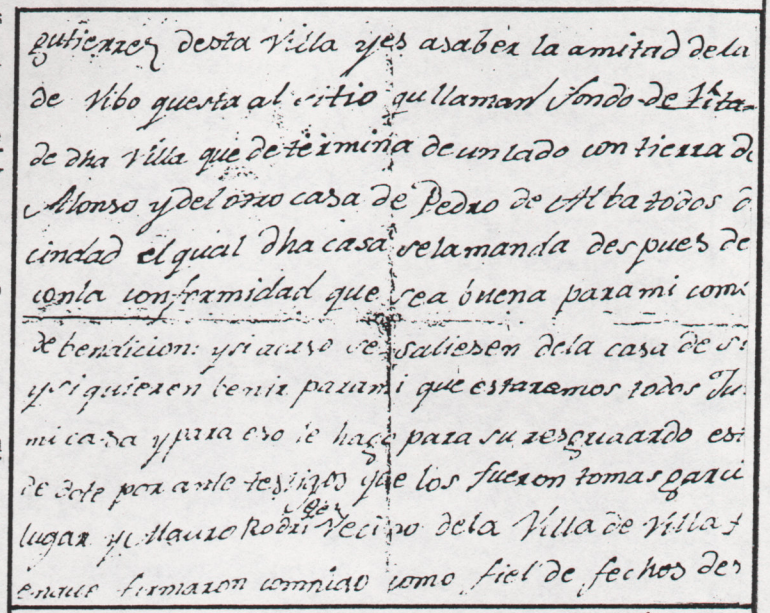
4.Especies de tierras: Huertas de regadío:A margen del río en los dos barrios de San Salvador y San Fiz.Pero en el casco de la villa y resto de sus barrios son de secano por regarse de alguna agua de fuente y producen todas hortalizas.
Hay tierras de habas de escaso riego en el casco.Tierras del mismo riego que se siembra un año lino y otro trigo pero en el casco son casi todas de secano.
Tierras trigales anuales de secano en el casco.En los barrios de San Salvador y San Fiz son de regadío.
Tierras secanas de cebada anual y centenales parvales y tierras de secano cuya extensión está ocupada por cepas y verduraje sin otro producto que el de habas.
Viñas de secano,plantío de frutales: Unos de regadío y otros de secano.Parcelas de regadío a guadaña.Prados con pasto a pico.Soto de castaños.Olivares de secano,sin otro producto que el de la oliva o aceituna.Tierras incultas de secano por abandono o pobreza e incultas por a poula,como son los montes áridos y peñascosos que dan escaso pasto para los ganados menores.

5.6.7.8.Calidad de la tierra.Arboles y situación: Las de trigal y lino son de Buena Calidad(B.C.).Hay plantíos de cerezales,cirolares,guindales,manzanos,perales,higueras,nogales y castaños.
Hay algunos robles,encinos y yerbedos pequeños.Las plantaciones frutales de hueso y de higos,peras y manzanas están en cortiñas cercadas y en más tierras en el casco de la villa y algunos de sus barrios inmediatas a sus casas:Las unas de regadío y las otras de secano.Los castaños y nogales están plantados en tierra de secano llamadas sotos dentro y fuera de la población y no están en hileras.Y sólo sotos,olivares y guindales están extendidos en to-

da la extensión en la tierra a las márgenes y puntas de huertos y cortiñas sin orden.

9. Medidas: Un cuartal de trigo es lo mismo que uno de centeno de sembradura y en esta caben dos de linaza y otros dos de cebada. El cuartal de viña son dos jornales de cuba. El cuartal tiene 12 cuartillos. Y para el vino hay cuarta que lleva 2 cañadas y media. Y hay cañada y cuartillo.

10. Medidas de las tierras: Lo que ocupa el casco y barrios, praderías de monte, el común en Silva Redonda, la huerta de Valdeovas, campos, caminos que giran por todo el término; río caudal con su playa, con más arroyos y peces y más sitios concejiles regulares que hacen 2.000 fanegas de sembradura.



Original del Catastro de Corullón.

11. Especies: Lino, trigo, centeno, cebada, vino, hierba, hortalizas que se reduce a berza, lechuga, cebollas, calabazas, pimientos, algunos ajos; tambien se cogen habas, mucha castaña, alguna fruta y muy poco aceite.

12. Producción: El cuartal de huerto vale 18-12-8 reales (Según sea de Buena Calidad, Mediana o Infima).
Cuartal de tierra de B.C. para habas sembrado con 2 cuartillos da 3 cuartales. Cuartal de tierra que se siembra con 2 cuartales de linaza produce 4 haces brazales de a 2 pajas en bruto. Con su linaza solo hay terrenos de B.C.
Trigal anual 4-3-2 cuartales.
Cebadal de B.C. (Unica): Se echan 2 cuartales de cebada y da todos los años 6 cuartales. Centenal, 4-3-2 cuartales.
Un cuartal de parra de B.C., que se compone de 2 jornales, da 30 cañadas de vino/mosto. De M.C. da 20 y de I.C. da 10 cañadas.
De viña da otros 2 jornales de cuba: 20-12-6 cañadas según las tres calidades.
Un cuartal de prado en regadío: El de B.C. da medio carro que se compone de 12 haces a cuartillo el haz. El de M.C. da la tercera parte que son 8 haces y sale a cuartillo y medio el haz con un precio de 4 rs (Reales) el de B.C. y de 2 rs. el de M.C.
El prado secano da 4 partes de carro que son 6 haces y sale cada uno a 2 cuartillos de I.C. Todos estos son de I.C.
Un buey necesita 4 cuartales de centeno al año (¿?)

13. Cabidas y Producción frutales: En un cuartal de tierra caben 6pies de cerezos, ciruelos, manzanos yperales por ser todos de I.C. Además padecen muchas quiebras con las repetidas heladas

y a las orugas.Por ello no es regular el producto de la fruta que muchos años falta y no pueden por ello incluir el producto que daría.Aproximadamente darían sobre 2 arrobas de fruta.
En un cuartal caben 6 pies de higuera,darían al año unas 12 arrobas.
Las higueras son de I.C. (Detalle interesante).
Los guindaleros son de I.C.,muy pequeños y malos.En un cuartal de tierra con 24 pies dan 1 arroba.
En un cuartal de tierra caben 12 pies de olivo y da media arroba de aceitunas por ser muy pequeños los olivos y muy delgada la tierra en que están plantados.
Castaños y nogales caben 6 pies y dan 8-6-3 cuartales de fruta de cada especie.
Los robles,encinas y yerbedos(Hayas) los aprovechan los vecinos sin interés alguno para el común.
(Como se puede ver las producciones frutales están disminuidas por los declarantes:Plagas,heladas,mala calidad...es general en todas las encuestas de El Bierzo por miedo)

14. Precios:Cañada de vino/mosto= Medio real por ser muy ligero y en poca estimación.Vino hecho: 1 real.Cuartal de centeno: 2´5 rs., de trigo: 4 rs.,de habas: 8 rs.Haz de lino a 2 pajas con su linaza: 3 rs.Haz de hierba: 1rs.Cuartal de castañas y nueces: 1 rs. De castañas secas: 4 rs.Arroba de fruta,incluso higos: 1´5 rs. Arroba aceitunas: 25 rs.Cuartal de cebada: 1´5 rs.

15. Diezmos: Está dividido en 3 diezmarios(VER el nº de Octubre de A´Curuxa)El de San Esteban y su anejo San Pedro que corresponde a don Alfonso Cazorla,su cura párroco.El de San Miguel los percibe el Chantre y Cabildo de la Colegiata de Villafranca.El de San Juan de San Fiz corresponde por entero a la Encomienda de Quiroga Orden de San Juan cuyo recibidor actual y legítimo preceptor es el Sr.Fray Fernando Antonio de Aguilera.
Así mismo se pagan las Primicias a las 4 parroquias que hay en toda la población por sus respectivos feligreses: En unas en especie de centeno y los demás en víveres según reparto prudencial hecho por dos hombres nombrados por los curas.
Ascienden,las primicias,a favor de la parroquia de San Esteban a 8 fanegas de centeno y a 49 rs en dinero (Hay una ocultación de 2 fanegas y 10 medios de centeno y 1 fanega con 2 medios de trigo según Libro de Fábrica).
San Pedro: 5´5 fanegas de centeno y 17 rs.
San Miguel: 7´5 " " "
San Juan: 3 " " " y un cuartal.
Tambien hay un Voto que pagan los vecinos labradores y cosecheros de pan y vino.Llega a ser una carga de pan y 48 cañadas de vino hecho haciendo regulación de 100 cosecheros de cada especie.

16. Cantidad de frutos del diezmo: No se sabe la cantidad de diezmos por no haber corrido a cogerlos ni haberlos arrendado.Se remiten a los curas;al de San Esteban don Alfonso Cazorla;al de San Miguel y a su arrendatario don Juan Agustín Armesto y Goyanes eclesiástico de esta villa y al libro de tazmias.Los de San Juan de

San Fiz los debe tener don José Quiroga, seglar y vecino de aquel barrio.
Don Juan Agustín tiene arrendados los de San Miguel en 3.078 rs. indemnes a la Mesa Capitular de dicha Colegiata y además debe satisfacer anualmente a don Francisco Pardo, cura rector de Horta y de su parroquia de San Miguel, 24 fanegas de centeno y 176 rs. de consigna.



Y el beneficio de San Juan de San Fiz está arrendado por don José Quiroga en 1.300 rs. al año de los cuales se han de quitar 440 rs. que tiene señalado de cuota anual por administración de los sacramentos, don Francisco García, rector de dicha parroquia.
(No queda muy claro el asunto. Al final del Catastro se volverá sobre el tema).

17. Molinos: 4 molinos situados sobre presa del río, corrientes dos de ellos, de don Francisco Yañez, seglar vecino de Villafranca, junto al barrio de San Salvador, de 4 muelas uno y el otro de 3 en el sitio de los puentes.
Otro de 2, parada de don Agustín de Velasco, Gobernador de esta villa, y de don Juan Rodríguez, de esta vecindad.
Otro en la Peña, de 2 muelas, de Dª Manuela del Valle, vecina de Villafranca. Estos dos son de menos uso y producto porque no concurren tantos granos a moler. Por cada rueda: 5 fanegas de centeno. Y los dos primeros son de más rendimiento y molienda. Por cada rueda: 6 fanegas de centeno.
Hay otros 4 molinos sin uso: 2 por arriendos y 1 de los herederos de Francisco Morcelle y otro de don José Agustín Goyanes.
Otro de don José Soto, vecino de Ruitelán, que estuvo casi arruinado. Está en pie pero no tiene agua ni aperos necesarios y es del convento de Agustinas Recoletas de Villafranca.

18. Ganado de aparcería: No contestan.

19. Colmenas: Hay 333 colmenas. Producto al año por cada una: 1'5 rs.
(Consta el nombre de cada uno de sus dueños pero no nos parece oportuno transcribirlos)

20. Ganado: Vacuno, caballar, mular, de cerda, asnal, lanar y cabrío.
Vacas: Da 6 libras a 2 rs. cada una y 20 rs. un ternero cada 2º año. Yegua, si es potro vale 40 rs. y 100 de macho o mula.
Pollinos de vientre: 20 rs. si es que hay alguno actualmente.
Cerda: Da 3 cerdillos a 4 rs. cada uno. Oveja: Da media libra de lana y 4 rs. por cría. El cordero no se esquila. El carnero y el borrego dan 1 libra por ser muy pequeños y haber pocos

pastos.Cabra de leche: 11 rs.Un cabrito: 4 rs.Un buey: 110 rs. Una vaca de labrar: 80 rs.

21.Población: Con sus barrios 221 vecinos,40 viudas y solteras.En el sitio de San Fiz hay una casa de campo propia del Colegio de la Compañía de Jesús de Villafranca (Actualmente de los Paules.Era su patrón el primogénito de los Goyanes) dentro de un cercado suyo donde viven 3 pastores para el cuidado de ganado que allí pasta perteneciente a dicho Colegio pero no hacen vecindad.
(Según estos datos Corullón tenía unos 1.040 habitantes)

22.23.24.25.26.Casas,Juros,Arbitrios,Gastos y Sueldos y Censos: No saben(No quieren contestar)Se remiten a las cuentas,a los testimonios del escribano,etc.(Al final del Catastro serán obligados a responder).

27.Servicios y Exenciones: Tiene ganada la villa Cédula Real para libertarse de contribuir de Servicio Ordinario y Extraordinario con fecha 11 de enero de 1698 dada en Madrid.Pondrá copia testimonial los escribanos y de cuya verdad se guarda en esta villa y merindad la Exención de milicias.A pesar de esto se está pagando por omisión en cada año 96 rs. de Servicio Real de que exhibieron recibos de su Administración de Millones de Ponferrada(Un impuesto de la época)
(Tenemos en nuestro poder copia de este documento y de otros más antiguos,por ejemplo el de las exenciones que da en Corullón el Conde de Lemos -padre de la 1ª marquesa de Villafranca-a mediados del S.XV.Todos ellos,nos consta,estaban en el Ayuntamiento de Corullón hasta la depredación de los caciques a mediados del S.XIX.Tambien hicieron desaparecer todos los documentos relativos a la desamortización,compra -robo- de tierras comunales y de la iglesia...incluso del Registro de Villafranca.Claro está que no contaban con las copias que se guardan en Madrid y Ministerio de Hacienda: Protocolos,expedientes,etc.)

28.Alcabalas(Impuesto señorial sobre ventas,traspasos y arriendos) El marqués de Villafranca percibe 936 rs. por mediación de don Manuel Quiroga,seglar,su tesorero y recaudador en Villafranca. El Marqués nombra y elige 3 jueces ordinarios que son: Un Gobernador(Alcalde Mayor),Dos Alcaldes (Ordinarios),dos regidores de Concejo (Concejales) y un escribano de número (El Secretario).

29.Tabernas-Tiendas.Puentes y Ferias: Hay 8 tabernas repartidas por el casco de la villa y sus barrios de San Salvador.Se admiten posturas todos los años y se abastece de las casas de los taberneros y a favor del común rinde de util al año 400 rs. que ayuda a pagar la Sisa(Impuesto de la época) y Alcabala.
Aunque años pasados hubo carnecería,ahora está vacante y se suele dar a balde pues pagado la renta de la tabla no hay quien la sirva (Dato muy interesante que indica el bajo nivel de consumo)
No regula producto alguno tampoco por el puente de madera sobre

el río caudal y en éi se aprovechan de su pesca vecinos y forasteros libremente (Se refieren al puente que estaba situado en la Extremeira, camino más importante para ir a Villafranca pasando por Vilela)
(Por otra parte, no hay ferias en Corullón hasta 1782)

30.31. Hospitales: No hay

32. Empleos oficiales y sueldos: Hay 2 flobotomianos (Sangradores, especie de practicantes de la época): Nicolás Blanco y Diego de Pol, cada uno 500 rs.
Un escribano de número (Actual notario y/o secretario): José de Alba Santín, por su empleo y producto: 1.000 rs. al año por cuanto hay poco que hacer, está la tierra pobre (Siguen con sus lamentos: Baja producción, pocos negocios... luego: Pocas escrituras, testamentos, compras, etc. O sea, miedo a los futuros impuestos)
Es Juez de prevención de esta Merindad, el Corregidor de Villafranca ante quien pasan muchas causas y ninguna utilidad anual regular, don José de Quiroga, abogado por su empleo, por no trabajar a causa de su avanzada edad y achaques (Contradicción y defensa de los poderosos).
Esteban Nieto, carcelero y ministro de secular: 300 rs. por su oficio excluyendo lo de jornalero; respecto su ocupación continuada es en la Audiencia y Cárcel (En el Ayuntamiento estaba la cárcel).

33. Empleos y Artes mecánicas: Pedro Nuñez, de la parroquia de S. Esteban, se ejercita en el oficio de albañil y mampostero, jornal: 3'5 rs. incluso comida y bebida.
Tres herreros: Antonio de Perón y José Perón, de la parroquia de S. Esteban, jornal: 3 rs. Felipe Perón, de la parroquia de S. Miguel, jornal: 4 rs.
Nueve zapateros de obra prima: Cristobal Saavedra, Baltasar del Valle, del barrio de San Salvador. Pedro Alcántara, de la parroquia de S. Miguel. Andrés López, Juan López, José Encinas, Francisco del Valle y Manuel Paez, de la parroquia de S. Pedro. José López, de la parroquia de S. Esteban. Jornal: 4 rs.
Tres sastres de asiento: Juan Díaz el mayor, Juan Díaz el menor en el barrio de San Salvador. Manuel Rodríguez de la parroquia de S. Esteban. Jornal: 4 rs.
Dos tejedores de lienzo: Cayetano González y Miguel Esteban, del barrio de San Salvador. Jornal: 3 rs.
Dos carpinteros: Gregorio Pumariega del barrio de S. Salvador y Nicolás Rascado de la parroquia de S. Esteban. Jornal: 4 rs.
(Como se puede ver, la mayor actividad comercial y artesanal corresponde al barrio de San Salvador debido a su situación casi dentro del casco de Villafranca y junto al real camino -luego carretera- de Galicia. Esto traerá múltiples conflictos con el concejo y comerciantes de Villafranca que no estarán tranquilos hasta que anexionen este barrio de Corullón en 1836 alejando así a nuestra villa de la carretera).

34. Arrendadores: Don José de Quiroga de San Juan de San Fiz por arrendatario de diezmos cobra anualmente 200 rs.

35. Jornaleros y criados: (No dicen número). Salario: 3 rs.
Hay criados de comunidades, de eclesiásticos y de seglares. Salario: 2 rs. Hay criados de comunidades y de eclesiásticos que sólo sirven por la comida. (En los RESUMENES GENERALES se aclara el tema)

36.37. Pobres: No opinan

38. Curas: Hay 4 sacerdotes. Incluso los curas de San Esteban y San Fiz suelen residir en Villafranca e incluso el teniente del cura de San Esteban,

39. Conventos: En los extramuros de esta villa hay un convento de la Orden de Nuestro Padre San Francisco llamado Cabeza de Alba que regularmente tiene 25 religiosos.

40. Rentas del Rey: No saben.

Firman los 3 de don, el escribano y Simón González.

Se contestan ahora, suponemos que por la insistencia de los "inspectores", las cuestiones que quedaron sin respuesta=

16. Diezmos: 42 fanegas y 6'5 cuartillos de trigo. 303 fanegas, 2 cuartales y 7'5 cuartillos de centeno. 17 fanegas, 3 cuartales y 10'5 cuartillos de cebada. 6 fanegas, 3 cuartales y 2 cuartillos de habas. 34'5 miedros de mosto de a 70 cañadas cada uno. 34 fanegas y 8'5 cuartillos de castañas secas. 48 fanegas de castañas verdes. 24 carros de hierba. 34 haces de lino con su linaza. 20 libras de lana. 13 corderos y cabritos regulados a un precio. 23 cerdos de cria. 8 libras de manteca. 3 libras de cera. 2 cañadas de miel. 28 pollos. Media arroba de aceite de oliva. 30 rs. de higos. 340 rs. de hortalizas y por lo correspondiente a hierba, hortaliza y demás diezmos menores de la feligresía de S. Miguel: 737'5 rs. De forma que todos los diezmos valen 8.658 rs. (Cantidad que no coincide con la de los "Resumenes generales". Con el aumento demográfico, aumento de tierras de cultivo -roturaciones-, nuevos cultivos -la patata-, etc. después de la guerra de la Independencia los diezmos de San Esteban llegan a 22.000 rs, uno de los más elevados del N.O. español).

22. Casas: 305 casas habitables. 5 bodegas y 4 lagares.

23. Juros. Foros. Ingresos, etc: Propios 269'5 rs. de los foros sobre las tierras del término que paga anualmente Jerónimo Garnelo, Roque del Valle y consortes vecinos de ella.
418 rs. de arriendo de rastrojos del Camino de Galegos para pasto del ganado en los lugares de Sobrado, Cabeza de Campo y Pradela.
400 rs. que contribuyen los abastecedores del vino por las posturas que se hacen y se rematan quien paga el derecho de Sisa.

25. Gastos y Sueldos: Gastos del común: 186 rs. de las funciones votivas de San Saturnino, San Roque y San Sebastián.
100 rs. en las reparaciones del puente sobre el río.
120 rs. del aforo del vino y salarios de diputados.
50 rs. del situado del escribano de Ayuntamiento.
330 rs. de la crianza de 3 niños expósitos que satisface el común al año.
62 rs. de los gastos de cuentas al Procurador General.

26. Censos: 115'5 rs. en réditos de 2 capitales del censo(Préstamo) que tiene contra sí a razón del 3%. El uno, 1650 rs. a favor del Colegio de la Concepción de Josefas en Villafranca que se impuso para la defensa de un pleito sobre pastos con Hornixa. Y el otro de 2.200 rs. a favor de don Pedro Neira, vecino de Villafranca, sin saber la razón para la cual se impuso.

- - - - - - - - - - -

Según LOS RESUMENES GENERALES de Corullón. Libro D. esta sería la situación de los aspectos más interesantes del Catastro:

FINCAS: (Seglares) De 25 rs. de renta: 56 tierras. De 20 rs.: 85. De 15 rs.: 726 De 10 rs.: 1.101. De 9 rs.: 66. De 8 rs.: 189. De 6 rs.: 972. De 5 rs.: 72. De 4 rs.: 922. De 3 rs.: 1.486. De 2 rs: 8.111 De 1 rs.: 1.
Hacen un total de 13.787 fincas y 63.098 rs. de vellón.

F. BENEFICIALES (Fincas de Ordenes religiosas o monasterios): De 25 rs: 3 tierras. De 20 rs.: 10. De 15 rs: 263. De 10 rs.: 217. De 9 rs.: 1. De 8 rs.: 68. De 6 rs.: 279. De 5 rs.: 21. De 4 rs.: 38. De 3 rs.: 83. De 2 rs.: 141. De 1 rs.: 2.
Hacen un total de 1.126 fincas y 9.912 rs. de vellón.

F. PATRIMONIALES (Fincas de sacerdotes). De 15 rs.: 62 tierras. De 10 rs.: 94. De 8 rs.: 2. De 6 rs.: 39. De 5 rs.: 4. De 4 rs.: 20. De 3 rs.: 52. De 2 rs.: 147.
Hacen un total de 420 fincas y 3.146 rs. de vellón.

OFICIOS Y SALARIOS:
Jornaleros: Hay 19 de 2 rs.
Labradores: 222 de 3 rs.
Carpinteros y canteros (Maestros): 2 de 4 rs. y 1 de 3 rs.
Tejedores (Maestros): 2 de 3 rs.
Cerrajeros y herreros (Maestros): 1 de 4 rs. y 2 de 3 rs.
Sastres (Maestros): 3 de 4 rs.
Zapateros (Maestros): 9 de 4 rs.
Utilidad de seglares: 3.412 rs. de renta (Anual)
Notarios mayores, escribanos y receptores: 1.000 rs.
Alguaciles, ministros de todas las Audiencias: 300 rs.
Cirujanos, sangradores: 500 rs.
Arrendatarios de Diezmos y otras rentas: 200 rs.

BENEFICIOS RELIGIOSOS
Alquiler de casas: Beneficial= 323 rs.
Patrimonial= 80 rs.
Diezmos: 8.835 rs.(No coinciden)
Primicias: 298 rs. (" ")
Voto de Santiago: 450 rs.
Congruas: 896 rs.
Pensiones: 1.800 rs.
TOTAL: 13.195 rs. de vellón
Cargas dominicales: Benef.= 5.119 rs.
Patr.:= 620 rs.

BENEFICIOS SEGLARES Y CARGAS DE LA VILLA
Alquiler de casas: 3.177 rs.
Molinos harineros: 620 rs.
Producción de tabernas: 400 rs.
Alcabalas: 936 rs.
TOTAL: 5.133 rs. de vellón.

CENSO GANADERO de CORULLON y RENTA GANADERA.

	Seglares	Clérigos
Vacuno:	227	10
Caballar:	11	4
Mular:	0	3
Asnal:	1	2
Ovino:	472	48
Caprino:	354	17
Porcino:	510	17
Colmenas:	203	130
Palomares:	(No se sabe)	

TOTAL DE ESQUILMOS: 5.491 para seglares
650 para clérigos
RENTA GANADERA: 6'14 (Muy escasa)
(Se halla la renta ganadera dividiendo el total de los Esquilmos por el número de habitantes).

- -

En resumidas cuentas Corullón, en el S.XVIII, se encuentra en una situación de desequilibrio. Una población abundante si se tiene en cuenta el escaso nivel productivo agropecuario que además está concentrado en muy pocas manos.
El nuevo Régimen aumentará más las contradicciones sin encontrar soluciones modernizadoras.

Jota.

Cuentos de Ancares

A PEGA

AQUILINO PONCELAS

Un matrimonio tuvo dos fillos que, cuando foron grandes, saíron da casa paterna, ie nunca jamais os sous padres tuveron noticias deles.

Pasou o tempo ie tuveron unha filla a que nunca cuntaran que tiña dous irmaus.

Bírxeda, que así se chamaba a rapaza, fúi un día lava-la roupa o ríu ie, despois de apousa-lo anillo nunha pedra, apareceu unha pega, colleulle o anillo no pico, ie marchou voando de cana en cana ríu arriba.

Bírxeda, que tuvera vendo cómo a pega lle levaba o anillo, saíu tras da paxara polo borde do ríu.

-¡Peguiña, dame o anillo! -pedíalle.

-En casa dos teus irmaus cho darei -contestáballe a paxara, de paso que saltaba a outra cana.

A moza, logo de perder de vista a pega, volveuse pra casa ie relatoulles os sous padres aquela extraña visita.

-Teis, filla, teis, dous irmaus -confesáronlle os padres-, pero fóronse fai muto tempo ie nunca máis tuvemos noticias deles.

Deilí a unhos días, cuando taba Bírxeda lavando no lugar do primeiro encontro ca pega, aparecéuselle ésta de novo.

-Dame o anillo -repetía insistentemente Bírxeda.

-En casa dos tous irmaus cho darei -contestoulle a pega.

A pega fúi indo, indo perseguida por Bírxeda, hasta que chegou a unha casa levantada no medio dunha gran murteira.

A rapaza entrou na casa ie, tras comprobar que non había xente, saíu fora ie tuvo aguardando hasta que pola noitiña víu cómo se acercaban dous homes. Desque túveron o sou lado explicoulles quén era ie cómo chegara hasta eilí guiada pola pega. Os irmaus, despois de escutia-la moza, ie comorobar que era súa irmá, sintíronse cheos de alegría ie preguntáronlle pola familia ie polo pueblo.

Quedouse con eles unha temporada ie facíalle-los labores de casa mentes que os irmaus ocupábanse da facenda ie dos traballos do campo. Mais advertíronlle o siguiente:

-Mira, de todo cuanto tu comas, por mui pouco que esto seia, dalle de probar a perra que temos en casa; senón, méxache no lume, mátacho, ie teis que ir buscalo mui lonxe deiquí.

Un día, mentes barría a casa, atopou unha avellana, ie pareceulle: "!Eh, qué lle vou dar de probar a perra dunha cousa tan pequena!"

Conque non lle dou de probar a perra, ie fúi ésta, mexoulle no lume ie morreulle. Como daquela non se despoñía de mistos nin doutros medios parecidos pra facer lume, tuvo que saír a buscalo mui lonxe da súa casa.

Logo de muto andar atopou unha casa, chamou a porta ie saíu unha muller que lle dixo:

-Vaite deiquí o antes posible. Son os meus amos dous malvados bruxos ie como descubran que hasta eiquí chegou alguén, non sei qué será de nós.

Tan de presa quixo saír deilí que se fixo un rabuño

nunha perna cun veirón, ie fúi deixando un rastro de sangre por todo o camín.

O hechiceiro soubo que alguén tuvera eilí ie, polo rastro de sangre, chegou hasta a casa de Bírxeda. Entrou ne la ie díxolle a rapaza:

-Como non me deixes chuparte cada día ó dido, mátote.

Bírxeda, en adiante, por medo as amenazas do bruxo, deixábase chupa-lo dido todo-los días perdendo parte da sangre.

Deilí a un tempo empezaron os irmaus de Bírxeda a preocuparse pola salú désta, pois cada día que pasaba atopábana máis flaca ie demacrada. Preguntáronlle pola súa salú ie por se tiña algún problema que lle preocupara. Pero ela negaba siempre que lle sucedera algo.

Os irmaus non quedaron convencidos das explicaciois que lles dara Bírxeda ie, pa ensoutro día, escondéronse polas proximidais da casa, ie tuveron vigilando todos os movementos da súa irmá.

Inda non pasara muto tempo cuando descubriron que alguén se acercaba a casa. Viron cos sous propios ollos cómo o bruxo se metía na casa ie facía aquela ceremonia draculiana hasta deixar exhausta a Bírxeda.

Nesta ocasión non deixaron que acabase caquela fechoría ie, dun brinco, metéronse ná habitación ie eilí mismo mataron ó hechicero. Logo, enterráromo nun horto de berzas que tiñan a pe da casa.

Deilí a pouco, no lugar do horto onde fora enterrado o bruxo, saían unhas berzas muto mais altas ie viciosas que do resto. Aconsellároniie muto a Bírxeda os irmaus que tuve

ra buena cuenta de non face-lo caldo nunca con aquelas berzas. Sen embargo, Bírxeda, co tempo, esqueceuse do consello, ie un día fíxollelo caldo con aquelas berzas, ie naquel mirmo intre quedáronlle os irmaus convertidos en dous bois.

Dende estoncias curou Bírxeda daqueles bois millor que de ningua persoa, pois sabía que era a culpable do estado en que taban os irmaus.

Pasou o tempo ie un día apareceu un novo ie aposto mozo que lle pedíu casamento a Bírxeda. Ela aceptou siempre que os sous irmaus foran tratados como persoas. Casáronse ie pouco despois tuveron un fillo.

Tiría o nino cinco anos xa, cuando apareceu por casa unha velliña, pidindo pousada pra pasa-la noite. Bírxeda sintíu dó dela ie doulle alojamento sen imagina-lo que lle iba a suceder. Noite arriba, cuando todos taban no primeiro sono, irguiuse a vella ie, caladiñamente, entrou na habitación de Bírxeda ie colocoulle un anillo no pelo. Naquel mirmo intre, quedou Bírxeda convertida nun páxaro ia velliña en Bíxeda, sen que naide descubrira tal transformación.

Muto cambearon as cousas naquela casa dende estoncias: os bois empezaron a traballar día e noite hasta que foron un día vendidos ie máis tarde destinados a construción dun palacio reial.

O nino, cuando o padre se ausentaba de casa, era maltratado, sen chegar a comprender aquel cámbeo de comportamento na que cría se-la súa madre.

Así transcurrían os días, hasta que un paxaro empezou a rondar decote a un criado chamado Xanín. Cada vez que éste iba co gado a un prado, aparecíase a paxara ie, despois de

ouservalo en cheo durante unhos instantes, levantaba voo ie alonxábase deilí.

Pero un día o paxaro manifestoulle o siguiente:

-Xanín, ¿qué fain os bois?

-Arreando areia ie cal pro palacio reial -respondeulle Xanín.

-¿Io nino? -siguíu preguntando o páxaro.

-Ora canta, ora llora -contestoulle Xanín.

-Así fai a súa madre que por estos campos voa.

Logo íbase pra regresar ensoutro día ie facerlle as mirmas preguntas.

Preocupado Xanín por todo o sucedido, presentouse aquel mirmo día ó home de Bírxeda ie cuntoulle cómo chegaba cada día unha páxara, apousábase na mirma cana ie, tras preguntarlle polo pequeno ie polos bois, sumíase.

-Mañá vas a fece-lo siguiente -díxolle o home de Bírxeda-: leva un pouco de pez ie esténdelo pola cana na que suele apousarse a paxara.

Así o fixo, ie cuando o paxaro quixo voar, despois da conversación mantida con Xanín, non o consiguíu porque queda ra pegada a cana.

Colleu Xanín o paxaro ie levouno onde o nino io padre. Cuando taba o paxaro nas maus do pequeno apareceu a falsa madre co pensamento de deixar en libertá o paxaro. Mais pra estoncias, ia o nino descubrira entre o plumaje do paxaro un anillo, que colleu a escape. Nese mirmo momênto o paxaro convirtíuse en Bírxeda, ia falsa Bírxeda desapareceu.

Bírxeda explicou o sou home cómo quedara transformada en paxara mola morde aquela velliña que resultou se-la muller do bruxo ó que mataran ie enterraran máis tarde no horto de berzas.

Pouco despois regresaron desencantados os irmaus de Bírxeda, ie da bruxa aquela, nunca máis se soubo.

AUTORES ZOUPEIROS





JOSE MARIA VOCES JOLIAS nació en Toral de Merayo (León) en 1932. Doctor por la Universidad de Santiago en Historia del Arte, es actualmente Profesor de la Escuela de Magisterio de Ponferrada y Profesor-Tutor de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Su tesis doctoral, «Arte religioso de El Bierzo en el siglo XVI» está a punto de ser publicada. Pertenece a la sección de Historia del Instituto de Estudios Bercianos.



JOSE ANTONIO IGLESIAS ARIAS nació en Corullón (León) en 1942. Licenciado en Filosofía y Letras (Sección de Geografía e Historia) por la Universidad de Valladolid, es en la actualidad catedrático y vicerrector del Instituto «Alvaro de Mendaña» de Ponferrada, y profesor-tutor de la U.N.E.D. en el Centro Asociado de la ciudad berciana. Pertenece a la Sección de Historia del Instituto de Estudios Bercianos.

En la sección de «Guías» de Arte y Turismo de Ediciones Lancia, ha aparecido este delicioso librito de 128 páginas, más un apéndice bajo el epígrafe «Fechas que hacen historia». Son sus autores José María Voces Jolias y José Antonio Iglesias Arias.

El libro consta de dos partes claramente diferenciadas; la primera hace relación a los aspectos geográficos, la evolución histórica de Ponferrada, la parte monumental de la ciudad, y la Ponferrada típica. La segunda parte inserta los diversos pueblos del municipio, dividiéndola en tres rutas; la primera ruta o de los pueblos de la Llanura, abarcando los lugares de Columbrianos, San Andrés de Montejos, Bárcena del Bierzo, Fuentesnuevas, La Martina, Dehesas, Rimor, Ozuela y Toral de Merayo.

La segunda ruta establecida se centra en el Mozárabe y el Románico, recorriendo los siguientes hitos: Santo Tomás de las Ollas, Otero de Ponferrada, San Lorenzo del Bierzo, Valdecañada, Villanueva de Valdueza, San Esteban de Valdueza, Valdefrancos, San Clemente de Valdueza y San Pedro de Montes.

La tercera ruta se denomina de la Abadía de Compludo y recorre las siguientes estaciones: Campo de Ponferrada, Villar de los Barrios, Salas de los Barrios, Lombillo de los Barrios, Manzanedo de Valdueza, San Cristóbal de Valdueza, Bouzas, Espinoso de Compludo y Compludo. El libro se cierra con una buena selección bibliográfica y una interesante cronología basada en la Historia de Ponferrada.

Este libro dedicado a Ponferrada y su Municipio se hacía ya necesario en la bibliografía leonesa en El Bierzo. Creemos que tanto la Editorial como los autores han acertado plenamente en la confección de tan linda obra. Textos y color avalan el contenido de este libro. Particular atención merece el espacio dedicado al municipio, pues muchos de estos pueblos son la primera vez que aparecen en una obra de este carácter, resaltado aún más por la cantidad grande de datos inéditos que nos proporciona; por todo lo cual la bibliografía berciana, y por ende, la leonesa, está de enhorabuena.



ANTONIO PEREIRA

HERNAN ALONSO

Antonio Pereira tuvo su primer encuentro con el mundo en Villafranca, un 13 de Junio de 1.923, día de San Antonio, feria del año, cuando la villa se abarrota de compradores y vendedores de todo tipo. Y Antonio nació en la feria y escribirá, universalizándola, sobre la gran "feria del mundo", que se celebra todos los días y en todos los lugares y a la que asiste Pereira en Villafranca, Hong-Kong o Estokolmo. Desde niño, Antonio Pereira se dedica a observar, a ser crítico, a ser testigo, a soñar, más que a los saltos y los juegos.

Estudió Bachillerato en un colegio de la calle del Agua. Allí va enramando su vocación literaria. Vocación que tiene el acicate de la casa de Gil y Carrasco ante sus ojos, cuando alguna vez levante la vista de los libros y mire por la ventana; vocación a la que da alas su profesor D. Manuel Santín, cura muy literato; vocación favorecida por la tertulia poética en la ferretería de su padre, que, según Pereira confiesa, tenía arrebatos líricos. Si a estas influencias humanas añadimos nuestra comarca con su poesía y la misma Villafranca total "meditación artística, ocio helénico, sentimiento en donde se nos ocurre pensar que la felicidad es posible" (Martínez García) - la vocación de Antonio Pereira tiene que seguir el camino del vuelo.

A los doce años comenzó a ver publicados poemas suyos. Residente en León luego, publicaría en la famosa revista "Espadaña", en la revista gallega "Alba", en "Arte-Revista Leonesa" y otras. A partir de su residencia en León, nosufre un ápice su arraigo villafranquino y berciano; al contrario, el que será Hijo Predilecto de Villafranca y Leonés del Año, parece que ve acendrado aún más en él el bercianismo.

Pereira es hoy una de las más destacadas figuras no sólodel verso, sino también en la prosa. Lo avalan infinidad de artículos en los más importantes periódicos y revistas nacionales y también su obra poética, como: "El Regreso" (Adonais), "Del Monte y los Caminos" Bardo), "Cancionexro de Sagres" (Arbolé), "Dibujo de Figura" (Bardo), "Contar y Seguir" (Plaza y Janés)...

En narrativa tiene obras como: "Una ventana a la carretera" (Premio Leopoldo Alas de cuentos). "Un sitio para Soledad" (Plaza y Janés, novela);"El ingeniero Balboa y otras historias civiles" (Magisterio Español, relatos); "Historias veniales de amor" (Plaza y Janés, cuentos); "El País de los Losada" (Plaza y Janés, novela); "Los brazos de la Y griega"...

Como breves características de la prosa y poesía impecable de Pereira, habría qué destacar la brillante realidad y humanidad de sus personajes. Siempre la atención puesta en lox humano; esplendoroso o miserable. Cantor de las cosas más humildes y narrador de las más exóticas. Es el más berciano de los poetas, el más universal, y al que muchos deseamos parecernos porque es el mejor. Como muestra de su poesía, icluímos "Afirmación de vecindad", uno de sus primeros sonetos.

Soy de una tierra fría, pero hermosa.
Aquí la nieve, la esperanza helada
de que se alumbre cada madrugada
el destino difícil de la rosa.

Y me basta. Me basta si esta cosa
que nombramos amor o sueño o nada
se la puedo cantar a quien me agrada,
a quien conmigo está y en mi reposa.

Queden en el dorado mediodía
la pronta floración bajo otros cielos
y los mares con lunas navegables...

Yo, con vosotros. Dando cada día
testimonio de cómo entre los hielos
abre el amor sus minas imborrables.

• AGRADECIMIENTOS •

- AGRADECEMOS A LOS BARES "OLIMPICO" Y "YOLI" SU COLABORACIÓN DESINTERESADA PARA LA REALIZACION DE ACTIVIDADES ESCOLARES.
- AGRADECEMOS LA COLABORACION PRESTADA POR LA PANADERIA "HERMANOS MANIN" EN LA REALIZACION DEL CARNAVAL ESCOLAR DE 1.987.
- AGRADECIMIENTO ESPECIAL PARA EL EX-ALUMNO CARLOS-MIGUEL VIDAL, QUE GENTILMENTE HA DONADO AL COLEGIO UN BALÓN DE CUERO PARA QUE JUEGEN TODOS SUS COMPAÑEROS.
- FINALMENTE NUESTRO MAS SINCERO AGRADECIMIENTO A QUIENES HACEN POSIBLE A'CORUXA, COMPRANDOLA O PARTICIPANDO EN SU ELABORACION.

LA REDACCION.

ajedrez



O pasao 14 de febrero, os componentes do equipo de ajedrez: Elio, Jorge, Estefan y Eliseo fomos a jugar o campeonato o Instituto Gil y Carrasco de Ponferrada, as dez da maña.

O ir pra eili levabamos un poco de medo, pensando que eramos os peores e que ibamos a perder.

Llegamos eili ie aun tuvemos que esperar un rato pra jugar a primeira partida.

O primer equipo que nos enfrentamos fue O Colegio privado San Andrés de Vega de Espinareda. Estabamos muy nerviosos nesa partida pero o resultado foi 3-2 o noso favor.

Unha vez mas calmados jugamos co colegio Nuestra Señora das Angustias de Cacabelos. El resultado esta vez tamen foi de 3-2 o noso favor.

Ya non estabamos tan nerviosos porque vimos que non eramos os peores.

A tercera ie última partida foi contra un dos millores equipos, que ya han jugado varios campeonatos. Este equipo era el Colegio Público Campo de la Cruz de Ponferrada. El resultado foi de empate a 2.

Inmejorable actuación pra nosotros tenendo én cuenta que era a primeira vez.

Con estos resultados, quedamos clasificados pra siguiente fase.

A pesar de que de antemano teníamos dous puntos perdidos porque os equipos oficiales tiñan que ser de cinco componentes, ie o noso equipo solo era de cuatro rapaces.

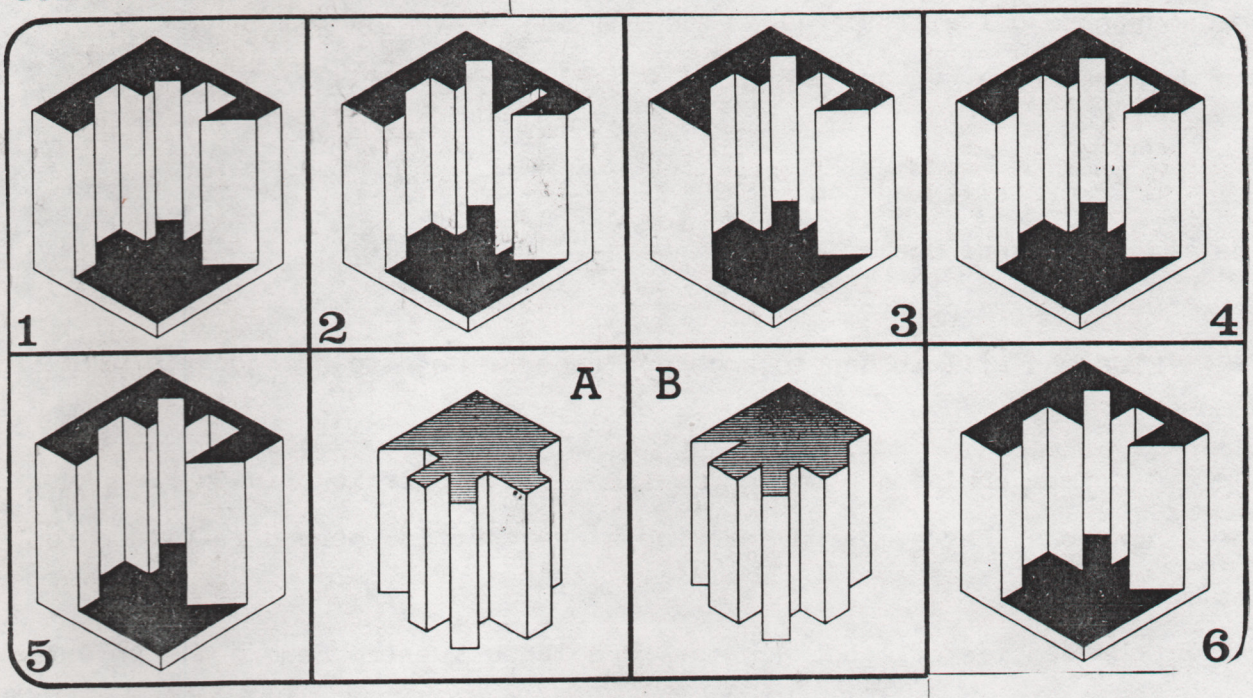
Aun no sabemos cuando nos tocará jugar, pero esta vez non vamos a dar los dos puntos por las buenas pois ahora levaremos outro compañero polo equipo.

Eliseo, Jorge, Elio, Estefan

PASATIEMPOS



CAPACIDAD VISUAL



¿Cuál de las piezas A o B encaja perfectamente en una de las seis figuras restantes?





JAVI - CARLOS - JUAN CARLOS



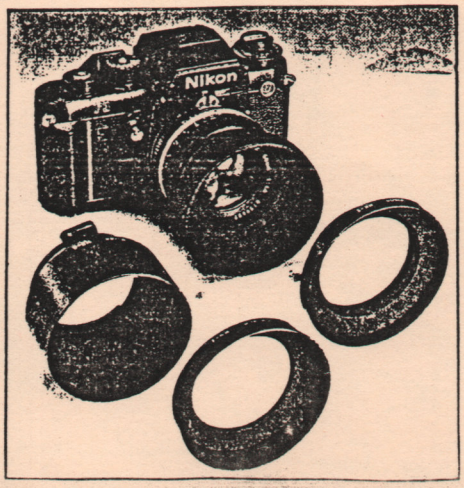


FOTO CELA

MATERIAL FOTOGRAFICO
REPORTAJES

REVELADO DE CALIDAD

No vayas más lejos, la calidad esta cerca: en Villafranca del Bierzo

SUPER-GAVELA

Dedicado a R. L. Gómez

